

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服语言障碍，实现英语学习的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服语言障碍，实现英语学习的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 陪审团先生们：一场闹剧(gentlemen Of The Jury A Farce) 000001

2. 陪审团先生们：一场闹剧(gentlemen Of The Jury A Farce) 000002

3. 陪审团先生们：一场闹剧(gentlemen Of The Jury A Farce) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

陪审团先生们：一场闹剧(Gentlemen of the Jury A Farce)

第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['entərd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [em] . ['berkər] ,
Entered , **according** **to** **Act** **of** **Congress** , **in** **the** **year** **1873** **by** **George** **M** . **Baker** ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - 经过 乔治 M . 贝克 ,
根据国会法案, 该房产于1873年由乔治·M·贝克登记注册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'brerɪən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] . [[tu:'tu:]]
in **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** , **at** **Washington** . [2]
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 . [2]
在华盛顿国会图书馆。 [2]

['spɛnsə-z] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [stɛɪdʒ] .
SPENCER'S **UNIVERSAL** **STAGE** .
斯宾塞的 普遍的 阶段 .
斯宾塞环球舞台。

[ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:mədi:z] , ['dra:məz] , [ænd; ənd] [fɑ:rs] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['i:ðər] ['pʌblɪk] [ɔ:r]
A **Collection** **of** **COMEDIES** , **DRAMAS** , **and** **FARCES** , **adapted** **to** **either** **Public** **or**
一个 收藏 的 喜剧 , 电视剧 , 和 闹剧 , 改编 到 任何一个 民众 或者
['praɪvət] [pər'fɔ:rməns] .
Private **Performance** .
私人的 表现 .
一系列喜剧、戏剧和闹剧, 适合公开或私下演出。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [stɛɪdʒ] ['bɪznəs] .
Containing **a** **full** **description** **of** **all** **the** **necessary** **Stage** **Business** .
包含 一个 满的 描述 的 全部 这 必要的 阶段 商业 .
包含所有必要舞台事务的完整描述。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .
PRICE , **15** **CENTS** **EACH** .
价格 , - 分 每个 .
价格：每件 15 美分。

[noʊ] [pleɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] . [wʌn] .
No **Plays** **exchanged** . 1 .
不 演出 交换 . 1 .
没有进行任何交易。1.

[lɔ:st] [ɪn] ['lʌndən] .
Lost **in** **London** .
丢失的 在 伦敦 .
迷失在伦敦。

[ə; eɪ]['dra:mə][ɪn] [θri:] [æktz] .
A **Drama** **in** **Three** **Acts** .
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .
三幕剧。

[sɪks] [meɪl] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . [tu:'tu:] .
6 **Male** , **4** **Female** **characters** . 2 .
6 男性 , 4 女性 人物 . 2 .
6名男性角色, 4名女性角色。2.

[ˈnɪkələs] [flæm] .
Nicholas Flam .
尼古拉斯 弗拉姆 .

尼古拉斯·弗拉姆。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mədi] [ɪn] [tu:] [ækts] .
A Comedy in Two Acts .
一个 喜剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕喜剧。

[baɪ] [dʒeɪ] . [bi:] . [ˈbʌk.stoʊn] . [faɪv] [meɪ] , [θri:] [ˈfi:meɪ] [ˈkærəktərz] . [θri:] .
By J . B . Buckstone . 5 Male , 3 Female characters . 3 .
经过 J . B . 巴克斯通 . 5 男性 , 3 女性 人物 . 3 .

作者：JB Buckstone。5个男性角色，3个女性角色。3.

[ðə; ði] [welʃ] [gɜ:rl] .
The Welsh Girl .
这 威尔士语 女孩 .

威尔士女孩。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ] [ˈmɪsɪz] . [plɑ:ntʃ, plæntʃ] . [θri:] [meɪ] , [tu:ˈtu:] [ˈfi:meɪ] [ˈkærəktərz] . [fɔ:r] .
By Mrs . Planche . 3 Male , 2 Female characters . 4 .
经过 太太 . 平板 . 3 男性 , 2 女性 人物 . 4 .

作者：普朗什夫人。3名男性角色，2名女性角色。4.

[dʒɑ:n] - .
John Wopps .
约翰 - .

约翰·沃普斯。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] [ˈdʌblju:] . [i:] . [ˈsu:tə] . [fɔ:r] [meɪ] , [tu:ˈtu:] [ˈfi:meɪ] [ˈkærəktərz] . [faɪv] .
By W . E . Suter . 4 Male , 2 Female characters . 5 .
经过 W . E . 苏特 . 4 男性 , 2 女性 人物 . 5 .

作者：WE Suter。4个男性角色，2个女性角色。5.

[ðə; ði] [ˈtɜ:rkɪʃ] [bæθ] .
The Turkish Bath .
这 土耳其 洗澡 .

土耳其浴。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] [ˈmɑ:ntəɡju] [ˈwɪljəmz] [ænd; ænd] [ef] . [si:] . [ˈbɜ:rnənd] . [sɪks] [meɪ] , [wʌn] [ˈfi:meɪ] [ˈkærəktər] . [sɪks] .
By Montague Williams and F . C . Burnand . 6 Male , 1 Female character . 6 .
经过 蒙塔古 威廉姆斯 和 F . C . 伯南德 . 6 男性 , 1 女性 特点 . 6 .

作者：Montague Williams 和 FC Burnand。6 个男性角色，1 个女性角色。6.

[ðə; ði] [tu:] - .
The Two Puddifoots .
这 二 - .

两只胖乎乎脚。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔ:rtən] . [θri:] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . [ˈsevən] .
By J . M . Morton . 3 Male , 3 Female characters . 7 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . 7 .

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。7.

[oʊld] [ˈɑ:nəsti] .
Old Honesty .
老的 诚实 。

老派的诚实。

[ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk][ˈdrɑ:mə][ɪn] [tu:] [ækt] .
A Comic Drama in Two Acts .
一个 漫画 戏剧 在 二 使徒行传 。

一部两幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔ:rtən] . [faɪv] [meɪl] , [tu:ˈtu:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . [eɪt] .
By J . M . Morton . 5 Male , 2 Female characters . 8 .
经过 J . M . 莫顿 . 5 男性 , 2 女性 人物 . 8 .

作者：JM Morton。5名男性角色，2名女性角色。8.

[tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .
Two Gentlemen in a Fix .
二 先生们 在 一个 使固定 。

两位绅士陷入困境。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][ˈdʌblju:] . [i:] . [ˈsu:tə] . [tu:ˈtu:] [meɪl] [ˈkærəktərz] . [naɪn] .
By W . E . Suter . 2 Male characters . 9 .
经过 W . E . 苏特 . 2 男性 人物 . 9 .

作者：WE Suter。2个男性角色。9。

- [ɡɔɪt] .
Smashington Goit .
- 戈伊特 。

粉碎戈伊特。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][ti:] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəmz] . [faɪv] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 5 Male , 3 Female characters . 10 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 5 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。5个男性角色，3个女性角色。10.

[tu:] [ˈhedz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wʌn] .
Two Heads Better than One .
二 头部 更好的 比 一 。

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][ˈlenəks] [ˈhɔrn] . [fɔːr] [meɪl] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktər] . - .
By Lenox Horne . 4 Male , 1 Female character . 11 .
经过 莱诺克斯 霍恩 . 4 男性 , 1 女性 特点 . - .
作者：莱诺克斯·霍恩。4个男性角色，1个女性角色。11.

[dʒɑːn] [ˈdɑːbz] .
John Dobbs .
约翰 多布斯 .
约翰·多布斯。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔːrtən] . [faɪv] [meɪl] , [tuːtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 5 Male , 2 Female characters . 12 .
经过 J . M . 莫顿 . 5 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者：JM Morton。5名男性角色，2名女性角色。12.

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
The Daughter of the Regiment .
这 女儿 的 这 团 .
军团之女。

[ə; eɪ][ˈdraːmə][ɪn] [tuː] [ækt] .
A Drama in Two Acts .
一个 戏剧 在 二 使徒行传 .
一部两幕剧。

[baɪ][ˈedwərd] - . [sɪks] [meɪl] , [tuːtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Edward Fitzball . 6 Male , 2 Female characters . 13 .
经过 爱德华 - . 6 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者：爱德华·菲茨博尔。6名男性角色，2名女性角色。13.

[ænt] [ˈʃɑːrləts] [meɪd] .
Aunt Charlotte's Maid .
阿姨 夏洛特的 女佣 .
夏洛特阿姨的女佣。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 3 Male , 3 Female characters . 14 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .
作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。14.

[ˈbrʌðər] [bɪl] [ænd; ənd][em ˈiː] .
Brother Bill and Me .
兄弟 账单 和 我 .
我和比尔兄弟。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈsuːtə] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By W . E . Suter . 4 Male , 3 Female characters . 15 .
经过 W . E . 苏特 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .
作者：WE Suter。4个男性角色，3个女性角色。15.

[dʌŋ] [ɑ:n][bəuθ][saɪdʒ] .
Done on Both Sides .
完毕 在 两个都 侧面 .

两面都已完成。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌŋ][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔ:rtən] . [θri:] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 3 Male , 2 Female characters . 16 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3个男性角色，2个女性角色。16.

- ['pɪknɪk] .
Dunducketty's Picnic .
- 野餐 .

邓达克蒂的野餐。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌŋ][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ti:] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [sɪks] [meɪ] , [θri:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 6 Male , 3 Female characters . 17 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 6 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。6名男性角色，3名女性角色。17.

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [braʊn] .
I've written to Browne .
我已经 书面 到 布朗 .

我已给布朗写信。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌŋ][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ti:] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔ:r] [meɪ] , [θri:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 4 Male , 3 Female characters . 18 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。4名男性角色，3名女性角色。18。

['lendiŋ] [ə; eɪ][hænd] .
Lending a Hand .
贷款 一个 手 .

伸出援手。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌŋ][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . - . [θri:] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By G . A . A'Becket . 3 Male , 2 Female characters . 19 .
经过 G . 一个 . - . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：GA A'Becket。3 个男性角色，2 个女性角色。19.

[maɪ] ['preʃəs] ['betsɪ] .
My Precious Betsy .
我的 宝贵的 贝齐 .

我亲爱的贝茜。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔ:rtən] . [fɔ:r] [meɪl] , [fɔ:r] [ˈfi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 4 Male , 4 Female characters . 20 .
经过 J . M . 莫顿 . 4 男性 , 4 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。4名男性角色，4名女性角色。20。

[maɪ][tʒ:rn][nekst] .
My Turn Next .
我的 转动 下一个 。

接下来轮到我了。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][ti:] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəmz] . [fɔ:r] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 4 Male , 3 Female characters . 21 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。4 个男性角色，3 个女性角色。21.

[naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
Nine Points of the Law .
九 积分 的 这 法律 。

法律九要点。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mədi] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 。

独幕喜剧。

[baɪ][tɑ:m] [ˈteɪlə] . [fɔ:r] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
By Tom Taylor . 4 Male , 3 Female characters . 22 .
经过 汤姆 泰勒 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：汤姆·泰勒。4名男性角色，3个女性角色。22.

[ðə; ði] [ˈfæntəm] ['brekfəst] .
The Phantom Breakfast .
这 幻影 早餐 。

幽灵早餐。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['sɛlbi] . [θri:] [meɪl] , [tu:'tu:] [ˈfi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
By Charles Selby . 3 Male , 2 Female characters . 23 .
经过 查尔斯 塞尔比 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：查尔斯·塞尔比。3个男性角色，2个女性角色。23.

['dændɪləɪənz] [dɒdʒz] .
Dandelions Dodges .
蒲公英 道奇 。

蒲公英躲闪。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 。

一幕闹剧。

[baɪ][ti:] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By T. J. Williams . 4 Male , 2 Female characters . 24 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。24。

[ə; eɪ][ˈslaɪs] [ʌv; əv] [lʌk] .
A Slice of Luck .
一个 片 的 运气 .
一点运气。

[ə; eɪ] [ˈfɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔːrtən] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By J. M. Morton . 4 Male , 2 Female characters . 25 .
经过 J . M . 莫顿 . 4 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者：JM Morton。4个男性角色，2个女性角色。25。

[ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtendɪd] .
Always Intended .
总是 故意的 .
一直都是有意为之。

[ə; eɪ][ˈkɑːmədi] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 .
独幕喜剧。

[baɪ] [ˈhɔːrəs] [ˈwɪɡən] . [θri:] [meɪl] , [θri:] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Horace Wigan . 3 Male , 3 Female characters . 26 .
经过 贺拉斯 维根 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .
作者：霍勒斯·威根。3名男性角色，3名女性角色。26.

[ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ][ˈtʃaɪnə] [ʃɑːp] .
A Bull in a China Shop .
一个 公牛 在 一个 中国 店铺 .
横冲直撞。

[ə; eɪ][ˈkɑːmədi] [ɪn] [tu:] [ækts] .
A Comedy in Two Acts .
一个 喜剧 在 二 使徒行传 .
一部两幕喜剧。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈmæθjuːz] . [sɪks] [meɪl] , [fɔːr] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Charles Matthews . 6 Male , 4 Female characters . 27 .
经过 查尔斯 马修斯 . 6 男性 , 4 女性 人物 . - .
作者：查尔斯·马修斯。6名男性角色，4名女性角色。27.

[əˈnʌðər] [glæs] .
Another Glass .
其他 玻璃 .
再来一杯。

[ə; eɪ][ˈdraːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A Drama in One Act .
一个 戏剧 在 一 行为 .
独幕剧。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈmɔːrtən] . [sɪks] [meɪl] , [θri:] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Thomas Morton . 6 Male , 3 Female characters . 28 .
经过 托马斯 莫顿 . 6 男性 , 3 女性 人物 . - .
作者：托马斯·莫顿。6名男性角色，3名女性角色。28.

[ˈboʊld] [aʊt] .
Bowled Out .
保龄球 出去 .

出局。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ert] . [ti:] . [ˈkreɪv(ə)n] . [fɔ:r] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By H . T . Craven . 4 Male , 3 Female characters . 29 .
经过 H . T . 懦夫 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：HT Craven。4名男性角色，3名女性角色。29.

[ˈkʌz(ə)n][tɑ:m] .
Cousin Tom .
表哥 汤姆 .

表哥汤姆。

[ə; eɪ] - [ɪn][wʌn][ækt] .
A Commedietta in One Act .
一个 - 在 一 行为 .

一部独幕喜剧小品。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈrɑ:bərts] . [θri:] [meɪl] , [tu:ˈtu:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By George Roberts . 3 Male , 2 Female characters . 30 .
经过 乔治 罗伯茨 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：乔治·罗伯茨。3名男性角色，2名女性角色。30。

[ˈserəz] [jʌŋ] [mæn] .
Sarah's Young Man .
莎拉的 年轻的 男人 .

莎拉的年轻男子。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ˈdʌblju:] . [i:] . [ˈsu:tɜː] . [θri:] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By W . E . Suter . 3 Male , 3 Female characters . 31 .
经过 W . E . 苏特 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：WE Suter。3名男性角色，3名女性角色。31.

[hɪt][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [frendz] .
Hit Him , He has No Friends .
打 他 , 他 有 不 朋友们 .

打他，他没有朋友。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][i:] . [ˈjerts] [ænd; ænd][en] . [ert] . [ˈhɛrɪŋtən] . [ˈsevən] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By E . Yates and N . H . Harrington . 7 Male , 3 Female characters . 32 .
经过 E . 耶茨 和 N . H . 哈灵顿 . 7 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：E. Yates 和 NH Harrington。7 个男性角色，3 个女性角色。32.

[ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] .
The Christening .
这 洗礼 .

洗礼仪式。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 ；

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . ['bʌk.stoʊn] . [faɪv] [meɪ] , [sɪks] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By J . B . Buckstone . 5 Male , 6 Female characters . 33 .
经过 J . B . 巴克斯通 . 5 男性 , 6 女性 人物 . - .

作者：JB Buckstone。5名男性角色，6名女性角色。33。

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪdʊ] .
A Race for a Widow .
一个 种族 为了 一个 寡妇 ；

一场为寡妇而战的比赛。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 ；

一幕闹剧。

[baɪ] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [faɪv] [meɪ] , [fɔ:r] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By Thomas J . Williams . 5 Male , 4 Female characters . 34 .
经过 托马斯 J . 威廉姆斯 . 5 男性 , 4 女性 人物 . - .

作者：托马斯·威廉姆斯。5名男性角色，4名女性角色。34。

[jʊr; jər] ['laɪfs] [ɪn]['deɪndʒər] .
Your Life's in Danger .
你的 生活的 在 危险 ；

你的生命正处于危险之中。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 ；

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔ:rtən] . [θri:] [meɪ] , [θri:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 3 Male , 3 Female characters . 35 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3名男性角色，3名女性角色。35。

[tru:] ['ʌntə'ʌntu] [deθ] .
True unto Death .
真的 到 死亡 ；

至死忠诚。

[ə; eɪ]['dra:mə][ɪn] [tu:] [ækt्स] .
A Drama in Two Acts .
一个 戏剧 在 二 使徒行传 ；

一部两幕剧。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ʃəɾɪdən] ['noʊlz] . [sɪks] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . [[θri:]]
By J . Sheridan Knowles . 6 Male , 2 Female characters . [3]
经过 J . 谢里丹 诺尔斯 . 6 男性 , 2 女性 人物 . [3]

作者：J·谢里丹·诺尔斯。6名男性角色，2名女性角色。[3]

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .
GENTLEMEN OF THE JURY .
先生们 的 这 陪审团 ；

各位陪审员。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] .
A Farce .
一个 闹剧 ；

一场闹剧。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv]
BY THE AUTHOR OF
经过 这 作者 的

作者

“ [ˈsɪlvɪ.əz] [ˈsoʊldʒər] , ”
“ **Sylvia's Soldier** , ”
“ 西尔维娅的 士兵 , ”

《西尔维娅的士兵》

“ [wʌns] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , ”
“ **Once on a Time** , ”
“ 一次 在 一个 时间 , ”

“很久很久以前”，

“ [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] , ”
“ **Down by the Sea** , ”
“ 向下 经过 这 海 , ”

“海边”

“ [ðə; ði][ləst] [loʊf] , ”
“ **The Last Loaf** , ”
“ 这 最后的 面包 , ”

《最后的面包》

“ [bred] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] , ”
“ **Bread on the Waters** , ”
“ 面包 在 这 沃特斯 , ”

“水上面包”

“ [stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] , ”
“ **Stand by the Flag** , ”
“ 站立 经过 这 旗帜 , ”

“捍卫国旗”

“ [ðə; ði] [ˈtemptər] , ”
“ **The Tempter** , ”
“ 这 诱惑者 , ”

《诱惑者》

“ [ə; eɪ][dra:p] [tu:]
“ **A Drop too**
“ 一个 降低 也

“一滴也

[mʌt] , ”
Much , ”
很多 , ”

很多， ”

“ [wɪə(r)] [ɔ:l][ti:ˈtəʊt(ə)lə(r)] , ”
“ **We're all Teetotalers** , ”
“ 是 全部 滴酒不沾者 , ”

“我们都是滴酒不沾者。”

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈsaɪdər] , ”
“ **A Little more Cider** , ”
“ 一个 小的 更多的 苹果酒 , ”

“再来一点苹果酒”

“ [ˈθɜ:rti] [ˈmɪnɪts]
“ **Thirty Minutes**
“ 三十 分钟

“三十分种”

[fɔːr; fər] [rɪˈfreʃmənts] , “
for Refreshments , “
为了 茶点 , “

茶点供应”

“ [ˈwɑːntɪd] , [ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] , “
“ Wanted , a Male Cook , “
“ 通缉 , 一个 男性 厨师 , “

“招聘男厨师”

“ [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] , “
“ A Sea of Troubles , “
“ 一个 海 的 麻烦 , “

《苦难之海》

“ [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , “
“ Freedom of the Press , “
“ 自由 的 这 按 , “

“新闻自由”

“ [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] , “
“ A Close Shave , “
“ 一个 关闭 刮胡子 , “

《剃刀边缘》

“ [ðə; ði] [ɡreɪt]
“ The Great
“ 这 伟大的

“伟大的

[ɪˈlɪksər] , “
Elixir , “
灵药 , “

灵药，“

“ [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdemɪdʒɑːn] , “
“ The Man with the Demijohn , “
“ 这 男人 和 这 酒瓶 , “

《手持玻璃酒瓶的男人》

“ [ˈhjuːməz] [ʌv; əv]
“ Humors of
“ 体液 的

《体液学说》

[ðə; ði] [straɪk] , “
the Strike , “
这 罢工 , “

罢工，“

“ [nuː] [bruːmz] [swiːp] [kliːn] , “
“ New Brooms sweep Clean , “
“ 新的 扫帚 扫 干净的 , “

“新官上任，扫地出门。”

“ [maɪ]
“ My
“ 我的

“我的

[ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “
Uncle the Captain , “
叔叔 这 队长 , “

“船长叔叔，”

“ [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pleɪɡ]
“ The Greatest Plague
“ 这 最 瘟疫

“最严重的瘟疫”

[ɪn] [laɪf] , “
in Life , “
在 生活 , “

在生活中, “

“ [noʊ] [kjʊr] , [noʊ] [peɪ] , “
“ No Cure , no Pay , “
“ 不 治愈 , 不 支付 , “

“不治本, 不付钱”

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

[ˈɡriːʃn] [bend] , “
Grecian Bend , “
希腊 弯曲 , “

希腊弯道”

“ [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
“ War of the
“ 战争 的 这

“战争

[ˈroʊzɪz] , “
Roses , “
玫瑰 , “

玫瑰, “

“ -
“ Lightheart's
“ -

“Lightheart的

[ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] , “
Pilgrimage , “
朝圣 , “

朝圣之旅”

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

[ˈskʌlptərz]
Sculptor's
雕塑家的

雕塑家的

[ˈtraɪʌmf] , “
Triumph , “
胜利 , “

胜利, “

“ [tuː]
“ Too
“ 也

“也

[leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] , “
Late for the Train , ”
晚的 为了 这 火车 , ”

“赶不上火车了。”

“ [snəʊ] - [baʊnd] , “
“ Snow - Bound , ”
“ 雪 - 边界 , ”

“雪困”

“ [ðə; ði] ['pedləɹ]
“ The Peddler
“ 这 小贩

《小贩》

[ʌv; əv] ['veri] [naɪs] , “
of Very Nice , ”
的 非常 好的 , ”

非常好。”

“ ['bɒnbɒnz] , “
“ Bonbons , ”
“ 糖果 , ”

“糖果，”

“ - , “
“ Capuletta , ”
“ - , ”

“卡普莱塔，”

“ [æn; ən][ə'ɾɪdʒən(ə)][aɪ'diːə] , “
“ An Original Idea , ”
“ 一个 原来的 主意 , ”

“一个原创的想法”，

“ [maɪ]
“ My
“ 我的

“我的

[ˈbrʌðəz] ['kiːpər] , “
Brother's Keeper , ”
兄弟 守门员 , ”

兄弟守护者”

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breɪkəz] , “
“ Among the Breakers , ”
“ 之中 这 断路器 , ”

“在破浪者之中，”

“ [ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][dɪp] , “
“ The Boston Dip , ”
“ 这 波士顿 蘸 , ”

“波士顿蘸酱”

“ [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , “
“ The Duchess of Dublin , ”
“ 这 公爵夫人 的 都柏林 , ”

《都柏林公爵夫人》

“ [ə; eɪ]
“ A
“ 一个

“一个

[ˈtendər] [əˈtætʃmənt] , “
Tender Attachment , “
投标 依恋 , “

招标附件

“ [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] , “
“ Gentlemen of the Jury , “
“ 先生们 的 这 陪审团 , “

“陪审团的各位先生们,”

“ [ə; eɪ][ˈpʌblɪk]
“ A Public
“ 一个 民众

“公众

[ˈbenɪfæktər] , “
Benefactor , “
恩人 , “

恩人,”

“ [ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv][taɪm] , “
“ The Thief of Time , “
“ 这 贼 的 时间 , “

《时间窃贼》

“ [ðə; ði][ˌhaɪpəˈkɑːndriæk] , “
“ The Hypochondriac , “
“ 这 疑病症 , “

《疑病症患者》

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

[ˈrʌnəweɪz] , “
Runaways , “
逃亡者 , “

离家出走者”

“ [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , “
“ Coals of Fire , “
“ 煤炭 的 火 , “

“火之煤炭”

“ [ðə; ði][red] [ˈʃiːnjɑːn] , “
“ The Red Chignon , “
“ 这 红色的 发髻 , “

“红色发髻”

“ [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [wiːd] , “
“ Using the Weed , “
“ 使用 这 杂草 , “

“使用大麻”

“ [ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] , “
“ A Love of a Bonnet , “
“ 一个 爱 的 一个 引擎盖 , “

《对一顶帽子的热爱》

“ [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈpɪkl] , “
“ A Precious Pickle , “
“ 一个 宝贵的 泡菜 , “

“珍贵的腌黄瓜”

“ [ðə; ði][rɪˈvɒɪlt]
“ The Revolt
“ 这 反叛

《反抗》

[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] , “
of the Bees , “
的 这 蜜蜂 , “

蜜蜂们, “

“ [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈeɪdʒɪz] , “ &
“ The Seven Ages , “ &
“ 这 七 年龄 , “ &

《七个时代》&

[si:] . , & [si:] . , & [si:] .
c . , & c . , & c .
c . , & c . , & c .

c., 等等, 等等。

[ˈbɒːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[dʒɔːrdʒ] [em] . [ˈbeɪkər] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
GEORGE M . BAKER & CO : ,
乔治 M . 面包师 & 一氧化碳 : ,

乔治·M·贝克公司

- [ˈwɑːʃɪŋtən] [stri:t] . [[fɔːr]]
149 Washington Street . [4]
- 华盛顿 街道 . [4]

华盛顿街 149 号。[4]

[ˈentərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1873 by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - 经过
根据国会法案, 于1873年登记在册。

[dʒɔːrdʒ] [em] . [ˈbeɪkər] ,
GEORGE M . BAKER ,
乔治 M . 面包师 ,

乔治·M·贝克

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪˈbrerɪən][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
in the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[rænd,rɑːnt] , [ˈeɪvəri] , & [fraɪ] , [ˈprɪntərz] , [ˈbɒːstən; ˈbɑːstən] . [[faɪv]]
Rand , Avery , & Frye , Printers , Boston . [5]
兰德 , 艾弗里 , & 弗莱 , 打印机 , 波士顿 . [5]

兰德、艾弗里和弗莱印刷厂, 波士顿。[5]

[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
GENTLEMEN OF THE JURY .
先生们 的 这 陪审团 :

各位陪审员。

[ə; eɪ] [fɑːrs] .
A FARCE .
一个 闹剧 :

一场闹剧。

[fɔːr; fər] [meɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli] .
FOR MALE CHARACTERS ONLY .
为了 男性 人物 仅有的 .

仅限男性角色。

['kærəktərz] .
CHARACTERS .
人物 .

人物。

[ˈpɛ.lɛɡ] [prɪˈsaɪs] , [ˈfɔːrmən] .
Peleg Precise , Foreman .
佩莱格 精确的 , 领班 .

Peleg Precise, 工头。

[dʒɑːb] ['tɪmərəs] , [ˈdʒeɪkəb] ['daʊtf(ə)l] , [ˈeɪbəl] - , [ˈdʒɑːvɪs][ˈdʒɑːli] , [ˈsɑːləmən] ['snəʊbɔːl] ,
Job Timorous , Jacob Doubtful , Abel Strongfist , Jarvis Jolly , Solomon Snowball ,
工作 胆怯的 , 雅各布 疑 , 亚伯 - , 贾维斯 乔利 , 所罗门 雪球 ,
[ˈdenɪs] [oʊˈrɔrk] , [ˈneɪθn] [ʃɔːrt] ,
Dennis O'Rourke , Nathan Short ,
丹尼斯 奥罗克 , 内森 短的 ,

乔布·蒂莫罗斯、雅各布·道布特福、亚伯·斯特朗菲斯特、贾维斯·乔利、所罗门·雪球、丹尼斯·奥罗克、内森·肖特

[ˈiːnɔs] [pɔːntʃ] , [ˈbreɪz(ə)n] ['bləʊər] , [ˈpiːtər] ['pɒnstər] , [ˈsɪmiən] [sləʊ] , [dʒʊərəz] .
Enos Paunch , Brazen Blower , Peter Punster , Simeon Slow , Jurors .
埃诺斯 大肚子 , 厚颜无耻 鼓风机 , 彼得 双关语者 , 西蒙 慢的 , 陪审员 .

伊诺斯·庞奇、布拉岑·布洛尔、彼得·庞斯特、西蒙·斯洛、陪审员。

[siːn] . — — [ə; eɪ][ˈdʒʊəri] [ruːm] .
Scene A Jury Room .
场景 . — — 一个 陪审团 房间 .

场景——陪审团室。

[ˈteɪbl] , [siː] . , [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər] , [penz] , [ɪŋk] , & [siː] . [twelv] [tʃerz] [əˈraʊnd] [sterdʒ] .
Table , C , , with paper , pens , ink , & c . Twelve chairs around stage .
桌子 , C . , , 和 纸 , 钢笔 , 墨水 , & c . 十二 椅子 大约 阶段 .

C 桌上有纸、笔、墨水等。舞台周围有十二把椅子。

[ˈentər][frʌm; frəm][ɑːr] . [ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər]
Enter from R . all the characters , in the order in which their names are
进入 从 拉 . 全部 这 人物 , 在 这 命令 在 哪个 他们的 姓名 是
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

从 R 键输入所有字符，按字符名称的顺序输入。

[ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] , [əˈkrɔːs] [sterdʒ] , [ænd; ænd] [feɪs] [ˈɔːdiəns] .
single file , across Stage , and face Audience .
单身的 文件 , 穿过 阶段 , 和 脸 观众 .

单列纵队，横穿舞台，面向观众。

[dɔːr] [æt; ət][ɑːr] . [ɪz] [slæmd] [ænd; ænd] [ˈlɒkt] .
Door at R . is slammed and locked .
门 在 拉 . 是 猛烈抨击 和 已锁定 .

R 的门被猛地关上并锁上了。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[gʊd] ['greɪʃəs] ！
Good gracious ！
好的 亲切 ！

我的天哪！

[wɪə(r)] [lɒkt] [ɪn] ！
we're locked in ！
是 已锁定 在 ！

我们被困住了！

(['rʌʃɪz] ə'krɒ:s] [steɪdʒ] [tu:; tə] [ɑ:r] .) [hɪr] , ['ɑ:fɪsər] ！ ['ɑ:fɪsər] ！
(**Rushes across stage to R** .) **Here , officer ! officer** ！
(冲刺 穿过 阶段 到 拉 .) 这里 , 官 ！ 官 ！

(冲过舞台向右) 警官！ 警官！

[sləʊ] ([æt; ət] [ɪk'stri:m] [ɑ:r] . , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['tɪmərəs] [baɪ] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [[sɪks]]
Slow (at extreme R . , catching Timorous by arm , and [6]
慢的 (在 极端 拉 . , 捕捉 胆怯的 经过 手臂 , 和 [6]

慢（在极右，抓住蒂莫罗斯的手臂，并且[6]

['swɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd]) .
swinging him round) .
摇摆 他 圆形的) .

把他转了个圈)。

[stɑ:p] [ðæt] .
Stop that .
停止 那 .

别那样做。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
It's all right , you know .
它是 全部 正确的 , 你 知道 .

没事的，你知道的。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[noʊ] , [aɪ] [dəunt] .
No , I don't .
不 , 我 不 .

不，我没有。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faɪər] — —
I'm afraid of fire — —
我是 害怕的 的 火 — —

我怕火——

[ˈpʌnstər] (['swɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [tu:; tə] [nekst] [mæn]) .
Punster (swinging him round to next man) .
双关语者 (摇摆 他 圆形的 到 下一个 男人) .

双关语者（把他转过来给下一个人）。

[wʌt] [ɜ:r; ər] [ðæt] ?
What er that ?
什么 呃 那 ?

那是什么？

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][fɪts] — —
And subject to fits — —
和 主题 到 适合 — —

而且容易发作——

[ˈbloʊər] ([ˈdɪtoʊ]) .
Blower (ditto) .
鼓风机 (同上) .

鼓风机（同上）。

[jʊə(r)] [noʊ][fɪt][ˈdʒʊrər] .
You're no fit juror .
你是 不 合身 陪审员 .

你不适合担任陪审员。

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [er] — —
I must have air — —
我 必须 有 空气 — —

我必须呼吸——

[pɔːntʃ] ([ˈdɪtoʊ]) .
Paunch (ditto) .
大肚子 (同上) .

大肚子（同上）。

[wer] [er] [juː; jʊ] , [naʊ] ?
Where air you , now ?
在哪里 空气 你 , 现在 ?

你现在在哪里？

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ɔːr] [ˈsmʌðər] — —
Or smother — —
或者 窒息 — —

或者窒息——

[ʃɔːrt] ([ˈdɪtoʊ]) .
Short (ditto) .
短的 (同上) .

短（同上）。

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Take him to his mother .
拿 他 到 他的 母亲 .

把他送到他妈妈那里去。

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [ˈtriːtmənt] ?
What do you call this treatment ?
什么 做 你 称呼 这 治疗 ?

这种治疗方法叫什么？

[oʊˈrɔrk] （ ['dɪtoʊ] ） .
O'Rourke (ditto) .
奥罗克 （ 同上 ） :

奥罗克（同上）。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [kjʊr] , [bi'dæd] .
The movement cure , **bedad** .
这 移动 治愈 , 贝达德 :

运动疗法，bedad。

['tɪməɾəs] .
Timorous .
胆怯的 :

胆怯的。

[ɪts] [aʊt'reɪdʒəs] — —
It's outrageous — —
它是 令人愤慨 — —

太离谱了——

['snəʊbɔ:l] （ ['dɪtoʊ] ） .
Snowball (ditto) .
雪球 （ 同上 ） :

雪球（同上）。

['di:'eɪz][ə; eɪ]['fæk] - , ['di:'eɪz][ə; eɪ]['fæk] - , ['hʌni] .
Da's a fac ' , **da's a fac** ' , **honey** :
达的 一个 脸 - , 达的 一个 脸 - , 蜂蜜 :

达是一个事实，达是一个事实，亲爱的。

['tɪməɾəs] .
Timorous .
胆怯的 :

胆怯的。

[ˌdaɪə'bo:lɪk(ə)l] — —
Diabolical — —
邪恶的 — —

邪恶——

['dʒɔ:li] （ ['dɪtoʊ] ） .
Jolly (ditto) .
乔利 （ 同上 ） :

乔利（同上）。

[hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , **ha** !
哈 , 哈 !

哈哈！

[naʊ] [ju:; jʊ][goʊ] [-] .
now you go ag'in .
现在 你 去 再次 :

现在你又要走了。

['tɪməɾəs] .
Timorous .
胆怯的 :

胆怯的。

['ɪnfəməs] !
Infamous !
臭名昭著的 !

臭名昭著！

- (['dɪtəʊ]) .
Strongfist (ditto) .
- (同上) .

Strongfist（同上）。

[mu:v] [ɑ:n] , ['stʊ:pɪd] .
Move on , stupid .
移动 在 , 愚蠢的 .

别再纠结了，笨蛋。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[aɪ][wəʊnt][stænd][,aɪ 'ti:] .
I won't stand it .
我 惯于 站立 它 .

我绝不容忍。

['daʊtf(ə)l] ([pʊʃɪz] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [tʃer]) .
Doubtful (pushes him into chair) .
疑 (推动 他 进入 椅子) .

怀疑（把他推到椅子上）。

[ðen] [saɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

[prɪ'saɪs] ([æt; ət] ['teɪbl]) .
Precise (at table) .
精确的 (在 桌子) .

精确（在餐桌上）。

['dʒent(ə)lmən] , [bi:; bi] ['si:tɪd] .
Gentlemen , be seated .
先生们 , 是 坐着 .

先生们，请坐。

([ɔ:l] [saɪ] .)
(All sit .)
(全部 坐 .)

（众人坐下。）

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌst] ,
Before we discuss the case with which we have been intrusted ,
前 我们 讨论 这 案件 和 哪个 我们 有 到过 受托人 ,

在我们讨论我们受托处理的案件之前，

[pər'hæps][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ][voʊt] .
perhaps we had better take a vote .
也许 我们 有 更好的 拿 一个 投票 .

或许我们最好投票表决。

[ʃɔ:rt] .
Short .
短的 .

短的。

[maɪ][aɪ'di:ə][ɪg'zæktli] .
My idea exactly .
我的 主意 确切地 .

我的想法跟你一模一样。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪˈɡɔːrə] , [lets] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] .
Begorra , **let's take something** **cowld** .
贝戈拉 , 我们来吧 拿 某物 考尔德 .

Begorra, 我们去拿点东西吧。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt] , “ [ˈɡɪltɪ] [ɔːr][nɑːt] [ˈɡɪltɪ] .
We have been instructed to bring a verdict , “ **Guilty or not guilty** .
我们 有 到过 指示 到 带来 一个 判决 , “ 有罪的 或者 不是 有罪的 .

我们奉命做出裁决：“有罪或无罪”。

” [pliːz] [raɪt] [jʊr; jər][ˈvɜːrdɪkt] .
” **Please write your verdict** .
” 请 写 你的 判决 .

请写下您的判决。

[hɪr] [ɑːr; ər][slɪps][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
Here are slips of paper .
这里 是 滑倒 的 纸 .

这里有一些纸条。

([ˈpaːsɪz][ðəm; ðəm][raʊnd] .
(**Passes them round** .
(通过 他们 圆形的 .

(将它们传给每个人。)

[ɔːl] [raɪt] , [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [sʌm; səm][ɑːn] [tʃerz] ; ['snəʊbɔːl] [raɪts] [hɪz; ɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
All write , some on the table , some on chairs ; Snowball writes his against the
全部 写 , 一些 在 这 桌子 , 一些 在 椅子 ; 雪球 写 他的 反对 这

[wɔːl] .) [ˈsevn̩]
wall .) [**7**]
墙 .) [7]

大家都在写字，有的写在桌子上，有的写在椅子上；雪球则靠墙写字。) [7]

[oʊˈrɔrk] ([əˈprəʊtʃɪz] ['snəʊbɔːl]) .
O'Rourke (approaches Snowball) .
奥罗克 (方法 雪球) .

奥罗克（走向雪球）。

[wɪst] !
Whist !
惠斯特 !

惠斯特！

[aɪ][seɪ] , [-] [raɪt] [ˈɡɪltɪ] [wɪd][ə; eɪ][dʒiː][ɔːr][ə; eɪ][dʒeɪ] ?
I say , d'ye write Guilty wid a G or a J ?
我 说 , 染料 写 有罪的 宽 一个 G 或者 一个 J ?

我说，你写“Guilty”的时候用G还是J？

['snəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ɔb] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
Ob course not .
奥布 课程 不是 .

当然不是。

[raɪt] [hɪm; ɪm][wɪd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] — — [soʊ] .
Write him wid a pencil — — so .
写 他 宽 一个 铅笔 — — 所以 .

用铅笔给他写信——就这样。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[oʊ] , [bi:; bi][ˈdʒæbəz] !
O , be jabbers !
哦 , 是 喋喋不休 !

哦，快来叽叽喳喳吧！

[ɪts] - [ə; eɪ] [ˈhi:ðn] — — [ju:; jʊ][ˌɪgnəˈreɪməs] .
It's yerself's a heathen — — you ignoramus .
它是 - 一个 异教徒 — — 你 无知者 .

你才是异教徒——你这个无知之徒。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈredi] .
Now , gentlemen , if you are ready .
现在 , 先生们 , 如果 你 是 准备好 .

先生们，准备好了吗？

([kəˈlektz] [voʊts] , [sprɛdz] [ðɛm; ðəm][ɑ:n] [ˈteɪbl] , [ænd; ænd] [əˈso:ts] .)
(**Collects votes , spreads them on table , and assorts** .)
(收集 投票 , 传播 他们 在 桌子 , 和 各种 .)

(收集选票，摊在桌子上，然后分类。)

[ˈtɪməərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] — — [aɪm] [feɪnt] .
I want a glass of water — — I'm faint .
我 想 一个 玻璃 的 水 — — 我是 头晕的 .

我想喝杯水——我快晕倒了。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[ʃʌt] [ʌp] .
Shut up .
关闭 向上 .

住口。

[dəʊnt][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] .
Don't disturb the meeting .
不 打扰 这 会议 .

请勿打扰会议。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bi'dæd] , [its] [ə; eɪ] [glæs] [aɪ] [ɪl] [biː; bi][ˈwɑːntɪn] - [ɪf] [jər] [duː] .
Bedad , it's a glass eye ye'll be wantin ' if yer do .
贝达德 , 它是 一个 玻璃 眼睛 叫喊 是 想要 - 如果 你的 做 .

贝达德，如果你想要的话，你想要的就是一只玻璃眼。

[ˈpʌnstər] .
Punster .
双关语者 .

双关语爱好者。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈwɔːtərz][æɪ; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
His eye waters at the thought .
他的 眼睛 水 在 这 想法 .

想到这里，他眼眶湿润了。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðə; ði][voʊt] [stændz] , [sɪks] “ [ˈɡɪlti] , ” [sɪks] “ [nɑːt] [ˈɡɪlti] .
Gentlemen , the vote stands , six “ Guilty , ” six “ Not guilty .
先生们 , 这 投票 站立 , 六 “ 有罪的 , ” 六 “ 不是 有罪的 .

先生们，投票结果维持不变，6票“有罪”，6票“无罪”。

” [ˈdʒɑːli] .
” Jolly .
” 乔利 .

“快乐。”

[həˈləʊ] , [ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] !
Hallo , a clean cut !
你好 , 一个 干净的 切 !

你好，干净利落！

[ʃɔːrt] .
Short .
短的 .

短的。

[sɪks] [mjuːlɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈsɜːrt(ə)n] .
Six mules in the crowd , certain .
六 骡子 在 这 人群 , 肯定 .

人群中肯定有六头骡子。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] , [-] [maɪnd] .
A majority on both sides , d'ye mind .
一个 多数 在 两个都 侧面 , 染料 头脑 .

双方都是多数派，你懂的。

[ˈsnəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ˈmeɪdʒər] [hu:] ?
Major who ?
主要的 WHO ?

哪位少校？

[ˈmeɪdʒər] [hu:] ?
Major who ?
主要的 WHO ?

哪位少校？

[ˈdɑːr] [eɪnt] [noʊ] [hɪr] , [heɪ] , [aɪ][æks][juː; jʊ] ?
Dar ain't no sogers here , hey , I ax you ?
达尔 不是 不 索格斯 这里 , 嘿 , 我 斧头 你 ?

这里没有士兵，嘿，我说你呢？

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðeəz; ðəz][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] ; [ænd; ənd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [iːt] [ˈʌðər]
Well , gentlemen , there's work before us ; and , that we may know each other
出色地 , 先生们 , 有 工作 前 我们 ; 和 , 那 我们 可能 知道 每个 其他
.
.

好了，先生们，我们面前还有工作要做；而且，为了彼此认识，

[aɪ][prəˈpəʊz] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ˈvoʊtɪd] “ [ˈɡɪlti] ” [teɪk] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðoʊz] [hu:] [ˈvoʊtɪd] “
I propose that those who voted “ guilty ” take seats on the right , those who voted “
我 提出 那 那些 WHO 投票 ” 有罪的 ” 拿 座位 在 这 正确的 , 那些 WHO 投票 ”
[nɑːt] [ˈɡɪlti] ,
not guilty ,
不是 有罪的 ,

我建议，投“有罪”票的人坐在右边，投“无罪”票的人坐在右边。

“ [ɑːn][ðə; ði] [left] .
“ on the left .
” 在 这 左边 .

“ 在左侧。

[ʃɔːrt] .
Short .
短的 .

短的。

[ɡʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[aɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .
I'm for the right .
我是 为了 这 正确的 .

我支持右翼。

[ˈdʒɑːli] .
Jolly .
乔利 .

快乐的。

[aɪ] [fi:l] [dr'saɪdɪdli] ['gɪlti] .
I feel decidedly guilty .
我 感觉 绝对地 有罪的 .

我感到非常内疚。

[sləʊ] .
Slow .
慢的 .

慢的。

[ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] .
And so do I .
和 所以 做 我 .

我也是。

- .
Strongfist .
-

强拳。

[raɪt] [feɪs] .
Right face .
正确的 脸 .

右脸。

[mɑ:rt] !
March !
行进 !

行进！

[oʊ'rɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪ'gɔ:rə] , [ˈkæptɪn] , [aɪl] [treɪn][ɪn][ðæt] ['kʌmpəni] .
Begorra , captain , I'll train in that company .
贝戈拉 , 队长 , 患病的 火车 在 那 公司 .

贝戈拉，船长，我愿意在那家公司接受训练。

([ðeɪ] [ɔ:l] [pæs] [tu:; tə][ɑ:r] . [æz; əz] [ðeɪ] [spi:k] .
(They all pass to R . as they speak .
(他们 全部 经过 到 拉 . 作为 他们 说话 .

(他们说话时都把话筒交给了 R。)

[ˈdaʊtʃ(ə)l] , [ˈtɪmərəs] , [ˈsnəʊbɔ:l] , [pɔ:ntʃ] , [ˈpʌnstər] , [ænd; ənd] ['bləʊər] [pæs] [tu:; tə][el] .) [[ert]]
Doubtful , Timorous , Snowball , Paunch , Punster , and Blower pass to L .) [8]
疑 , 胆怯的 , 雪球 , 大肚子 , 双关语者 , 和 鼓风机 经过 到 L .) [8]

Doubtful、Timorous、Snowball、Paunch、Punster 和 Blower 传球给 L。)[8]

[ˈpʌnstər] .
Punster .
双关语者 .

双关语爱好者。

[ðəʊ] [ɑ:n][ðə; ði][left] , [wɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
Though on the left , we're in the right .
尽管 在 这 左边 , 是 在 这 正确的 .

虽然我们站在左派一边，但我们站在右派一边。

[pɔ:ntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[wel] , [lʊk] [hɪr] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈhʌŋɡri] .
Well , look here , I'm getting hungry .
出色地 , 看 这里 , 我是 获得 饥饿的 .

哎呀，我饿了。

[eɪnt] [wiː, wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː, tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] ?
Ain't we going to have our dinner ?
不是 我们 去 到 有 我们的 晚餐 ?

我们难道不吃晚饭吗？

[ˈbloʊər] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

[jʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] .
You're always thinking of eating .
你是 总是 思维 的 吃 .

你满脑子想的都是吃。

[ˈsnəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[baɪ][ˈɡɔːli] , [ˈdiːˈeɪz][ə; eɪ][ˈfæk] - .
By golly , da's a fac ' .
经过 发誓 , 达的 一个 脸 - .

我的天哪，这简直是事实。

[dæt][,eɪ ˈɑːr][ˈmɪstər] . [pʌntʃ] [hæb][æŋ; ən] [ˈæpɪtaɪt] [laɪk][æŋ; ən] [ˈɜːrθkweɪk] .
Dat ar Mr . Punch hab an appetite like an earthquake .
数据 ar 先生 . 冲床 哈布 一个 食欲 喜欢 一个 地震 .

潘趣先生的食量就像地震一样大。

[pɔːntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[baː] !
Bah !
呸 !

呸!

[wʌt] [duː][juː, jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] ?
what do you know about it ?
什么 做 你 知道 关于 它 ?

你对此了解多少？

[wel] , [weɪk] [em ˈiː][ʌp] [wen] [jʊə(r)] [θruː] .
Well , wake me up when you're through .
出色地 , 唤醒 我 向上什么时候 你是 通过 .

好了，忙完了叫醒我。

([tɪps][hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] [əˈɡenst] [wɔːl] , [θroʊz] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]
(**Tips his chair back against wall , throws his handkerchief over his face , and**
(尖端 他的 椅子 后退 反对 墙 , 投掷 他的 手帕 超过 他的 脸 , 和
[fɔːlz] [əˈsliːp] .)
falls asleep .)
瀑布 睡着了 .)

(他向后靠在墙上，把手帕蒙在脸上，睡着了。)

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ˈdɑ:r] , [di:] [oʊld] [mæn] [^wain] [fɔ:r; fər] ['mɔ:rfi:n] .
Dar , de old man gwine for Morphine .
达尔 , 德 老的 男人 格温 为了 吗啡 .

Dar，老人需要吗啡。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[maɪ] [voʊt] [wʌz; wəz] “ ['gɪltɪ] , ” [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [brɪˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [ɑ:n] [ðə; ði]
My vote was “ Guilty , ” and of course I belong with the party on the
我的 投票 曾是 “ 有罪的 , ” 和 的 课程 我 属于 和 这 派对 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

我投了“有罪”一票，我当然属于右翼政党。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[θru] [fɔ:r; fər] [jez] , [ˈhʌni] ; [ænd; ənd] [jɪl] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [ðæts] [ˈɔ:lweɪz] [raɪt] , [dʒɪst] .
Thru for yez , honey ; and ye'll find it the party that's always right , jist .
穿过 为了 是的 , 蜂蜜 ; 和 叫喊 寻找 它 这 派对 那就是 总是 正确的 , 要点 .
[dʒɪst] .
对你来说，亲爱的；你会发现这是永远正确的派对，仅此而已。

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[hoʊld] [jər] [hʌ] , [hoʊld] [jər] [hʌ] !
Hold yer hush , hold yer hush !
抓住 你的 嘘 , 抓住 你的 嘘 !

安静，安静！

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[væts] [ðæt] , [ji:; ji] ['hi:ðn] ?
Vat's that , ye heathen ?
增值税 那 , 是的 异教徒 ?

那是什么，你们这些异教徒？

[aɪˈd] [dʒɪst] [laɪk] [tu:; tə] [paʊnd] [ðæt] [θɪk] [peɪt] [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [jər] - — — [soʊ] [aɪ] [wʊd] .
I'd jist like to pound that thick pate till I had yer spachless — — so I would .
ID 要点 喜欢 到 磅 那 厚的 肉酱 直到 我 有 你的 - — — 所以 我 会 .

我真想狠狠揍你一顿，直到你哑口无言——所以我会这么做。

[brɪˈɡɔ:rə] , [ji:d] [kraɪ] ['gɪltɪ] [ðen] .
Begorra , ye'd cry Guilty then .
贝戈拉 , 你们 哭 有罪的 然后 .

哎呀，到时候你肯定会喊“有罪”。

[ˈtɪməərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[oʊ] , [kʌm] , [lets] [hæv; həv] [pi:s] .
O , **come** , **let's** **have** **peace** .
哦 , 来 , 我们来吧 有 和平 .

哦，来吧，让我们和平相处。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[peɪs] , [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
Pace , **is** **it** ?
步伐 , 是 它 ?

是节奏吗？

[ji:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [peɪs] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , - .
Ye've **had** **a** **pace** **of** **my** **mind** , **on****y****h****o****w** .
你们已经 有 一个 步伐 的 我的 头脑 , - .

无论如何，你一直占据着我的思绪。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[noʊ] ['kwɔ:ɾəlɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] .
No **quarrelling** , **gentlemen** .
不 争吵 , 先生们 .

各位先生，请勿争吵。

[ðə; ði] ['kwɪkər] [wi:; wi] [dɪˈsaɪd] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['betər] .
The **quicker** **we** **decide** **this** **case** **the** **better** .
这 更快 我们 决定 这 案件 这 更好的 .

我们越快解决这个案子越好。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒd] [wʌn][ˈpi:tər][ˈpɑ:pgʌn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] [dɪˈfrɔ:d]
The **government** **has** **charged** **one** **Peter** **Popgun** **with** **an** **attempt** **to** **defraud**
这 政府 有 带电 一 彼得 玩具枪 和 一个 试图 到 骗取

[ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjəˈfæktʃə-z] [tæks][ɑ:n] ['gʌnpaʊdər] .
the **revenue** **of** **the** **manufacturer's** **tax** **on** **gunpowder** .
这 收入 的 这 制造商的 税 在 火药 .

政府指控彼得·波普根企图骗取火药制造商税款。

[ɪts] ['si:krət][ˈeɪdʒənts] , [səˈspektɪŋ] [sed] ['pɑ:pgʌn] , [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
Its **secret** **agents** , **suspecting** **said** **Popgun** , **made** **a** **descent** **upon** **his** **establishment** ,
它是 秘密 代理人 , 怀疑 说 玩具枪 , 制成 一个 下降 之上 他的 建立 ,

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔ:r] ,
which **is** **a** **country** **store** ,
哪个 是 一个 国家 店铺 ,

其秘密特工怀疑波普根是凶手，于是突袭了他的店铺，那是一家乡村商店。

[si:zd] ['sɜ:rt(ə)n][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][sɔ:ltˈpi:tər] , ['sʌlfər] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
seized **certain** **articles** , **such** **as** **saltpetre** , **sulphur** , **and** **charcoal** ,
查获 肯定 文章 , 这样的 作为 硝 , 硫 , 和 木炭 ,

查获了某些物品，例如硝石、硫磺和木炭。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [bæk] [ʃɑ:p] , [sed] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ˈbi:ɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər][əˈpɪnjən] ,
which they found in a certain little back shop , said articles being , in their opinion ,
哪个 他们 成立 在 一个 肯定 小的 后退 店铺 , 说 文章 存在 , 在 他们的 观点 ,
他们在一家小杂货店里发现了这些东西, 他们认为这些东西是:

[ju:st] [baɪ] [sed] [ˈpɑ:pgʌn] [[naɪn]]
used by said Popgun [9]
用过的 经过 说 玩具枪 [9]

被上述 Popgun[9] 使用

[ɪn][ðə; ði][,mænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] .
in the manufacture of gunpowder .
在 这 生产 的 火药 .

在火药制造中。

[ðə; ði] [sed] [ˈpɑ:pgʌn] [dɪˈnaɪz] [ðə; ði][,mænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] ,
The said Popgun denies the manufacture of gunpowder ,
这 说 玩具枪 否认 这 生产 的 火药 ,

上述Popgun否认制造火药。

[ænd; ʌnd][sets] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈfens] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] [ju:st] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [kənˈkɔktɪŋ]
and sets up a defence that the said articles are used by him in concocting
和 套 向上 一个 防御 那 这 说 文章 是 用过的 经过 他 在 炮制
[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpæt(ə)nt][ˈmedɪs(ə)n] ,
a certain patent medicine ,
一个 肯定 专利 药品 ,
并提出辨护理由, 称所述物品系其用于配制某种专利药品。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈmedɪk(ə)l] [ded] [ʃɑ:t] .
known as the “ Medical Dead Shot .
已知 作为 这 “ 医疗的 死的 射击 .

被称为“医疗致命一击”。

“ [ˈeɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈdu:st] [ɑ:n][bəʊθ][saɪdz] .
“ **Evidence has been produced on both sides .**
“ 证据 有 到过 生产 在 两个都 侧面 .

双方都提供了证据。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈeɪdəns] [əˈloʊn] .
We have been charged to bring in a verdict on the evidence alone .
我们 有 到过 带电 到 带来 在 一个 判决 在 这 证据 独自的 .

我们的任务是仅凭证据做出判决。

[aɪ][,er ˈem][kwaɪt] [kənˈvɪnst] , [baɪ][ðə; ði][ˈtestɪməʊni] , [ðæt] [sed] [ˈpɑ:pgʌn][dɪd][,mænjuˈfæktʃər]
I am quite convinced , by the testimony , that said Popgun did manufacture
我 是 相当 确信 , 经过 这 见证 , 那 说 玩具枪 做过 生产
[ˈɡʌnpaʊdər] , [ænd; ʌnd] [ɪˈveɪd] [ðə; ði][tæks] .
gunpowder , and evade the tax .
火药 , 和 逃避 这 税 .

根据证词, 我完全确信波普根确实制造了火药, 并且逃税了。

[stɪl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [fri:] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][əˈpɪnjən] .
Still , I should like to hear a free expression of opinion .
仍然 , 我 应该 喜欢 到 听到 一个 自由的 表达 的 观点 .

不过, 我还是想听听大家自由表达的意见。

[ɔ:l] ([ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp]) .
All (jumping up) .
全部 (跳 向上) .

所有人 (跳起来)。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] .
Mr . Foreman .
先生 . 领班 .

工头先生。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[stɑːp] , [stɑːp] .
Stop , stop .
停止 , 停止 .

停，停。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
One at a time .
一 在 一个 时间 .

一次一个。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[jes] , [jes] ; [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] .
Yes , yes ; one at a time , Mr . Foreman .
是的 , 是的 ; 一 在 一个 时间 , 先生 . 领班 .

是的，是的；一个一个地来，工头先生。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[stɑːp] , [stɑːp] , [aɪ][seɪ] .
Stop , stop , I say .
停止 , 停止 , 我 说 .

“停，停，”我说。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈnevər][ˈset(ə)l][,aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] .
We can never settle it in this way .
我们 能 绝不 定居 它 在 这 方式 .

我们永远无法用这种方式解决这个问题。

-
Strongfist .
-

强拳。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kɑːnt] .
Of course we can't .
的 课程 我们 不能 .

当然不能。

[let] [juː ˈes][saɪks] [faɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪks] .
Let us six fight the other six .
让 我们 六 斗争 这 其他 六 .

让我们六个人跟另外六个人打一架。

[ðæt] [wɪl] [ˈset(ə)l][,aɪ ˈtiː] .
That will settle it .
那 将要 定居 它 .

这样就解决了。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[tru:] [fɔ:r; fər] [jɛz] .
True **for** **yez** .
真的 为了 是的 .

对 yez 来说确实如此。

[ə; eɪ] [freɪ] [faɪt] .
A **fray** **fight** .
一个 磨损 斗争 .

一场混战。

[aɪm][wɪd] [jər] .
I'm **wid** **yer** .
我是 宽 你的 .

我同意你的看法。

([ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [koʊt] .)
(**About** **to** **remove** **his** **coat** .)
(关于 到 消除 他的 外套 .)

(正要脱外套。)

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

沉默。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] ['faɪtɪŋ] [hɪr] .
There **can** **be** **no** **fighting** **here** .
那里 能 是 不 斗争 这里 .

这里不允许发生打斗。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [wɑ:nt] [tu:; tə] [spi:k] .
You **all** **want** **to** **speak** .
你 全部 想 到 说话 .

你们都想发言。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [i:t] ['dʒʊrər] , ['gɪvɪŋ] [bəʊθ] [saɪdz] ['i:kwəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]
I **will** **call** **upon** **each** **juror** , **giving** **both** **sides** **equal** **advantages** **of** **time** **and**
我 将要 称呼 之上 每个 陪审员 , 给予 两个都 侧面 平等的 优势 的 时间 和
[ɑ:pər'tu:nəti] .
opportunity .
机会 .

我将逐一询问每位陪审员的意见，给予双方平等的时间和机会。

[ɪz] [nɑ:t] [ðæt] [fer] ?
Is **not** **that** **fair** ?
是 不是 那 公平的 ?

这难道不公平吗？

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[ˈsɜːrt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[goʊ][ɑːn] .
Go on .
去 在 .

继续。

[goʊ][ɑːn] .
Go on .
去 在 .

继续。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈveri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst][kɔːl][əˈpɑːn][ˈmɪstər] . [ˈtɪmərəs] .
I will first call upon Mr Timorous .
我 将要 第一的 称呼 之上 先生 . 胆怯的 .

我首先要拜访蒂莫罗斯先生。

[ˈtɪmərəs] ([ˈraɪzɪŋ]) .
Timorous (rising) .
胆怯的 (上升) .

胆怯的（上升的）。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
Mr Foreman , and gentlemen of the jury .
先生 . 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 .

陪审团主席先生，以及各位陪审员先生。

([ˈveri] [loʊ] .)
(**Very low** .)
(非常 低的 .)

（非常低。）

[aɪ][raɪz] — — [aɪ] [meɪ] [seɪ] — — [jes] , [aɪ][raɪz] — —
I rise — — I may say — — yes , I rise — —
我 上升 — — 我 可能 说 — — 是的 , 我 上升 — —

我崛起——我可以说——是的，我崛起——

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ˈlaʊdər] .
Louder .
更大声 .

声音更大。

Strongfist

强拳。

[spi:k] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] . [-]
Speak up like a man . [10]
说话 向上 喜欢 一个 男人 . [-]

像个男人一样说出来。[10]

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[aɪ] [sed] — — [aɪ] [raɪz] — — [tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] — — [aɪ] [raɪz] [tuː; tə] [seɪ] — —
I said — — I rise — — to say , if I may say — — I rise to say — —
我 说 — — 我 上升 — — 到 说 , 如果 我 可能 说 — — 我 上升 到 说 — —
我说——我站起来——说, 如果我可以这么说——我站起来说——

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[oʊ] , [biː; bi] [ˈdʒæbəz] , [jʊə(r)] [ɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] .
O , be jabbers , you're all out to say .
哦 , 是 喋喋不休 , 你是 全部 出去 到 说 .

哦, 你们这些喋喋不休的人, 都想说些什么呢?

([ðə; ði] [ˈpaːrti] [ɑːn] [ðə; ði] [el] . , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [pɔːntʃ] , [raɪz] [ɪnˈdɪgnəntli] .)
(**The party on the L . , with the exception of Paunch , rise indignantly .**)
(这 派对 在 这 L . , 和 这 例外 的 大肚子 , 上升 愤慨地 .)
(左翼阵营中除庞奇外, 其余人愤然起立。)

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , [ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] !
Mr . Foreman , Mr . Foreman !
先生 . 领班 , 先生 . 领班 !

工头先生, 工头先生!

[prɪˈsaɪs] ([paʊndz] [ɑːn] [ˈteɪbl]) .
Precise (pounds on table) .
精确的 (磅 在 桌子) .

精确到磅 (桌上的磅数)。

[ˈsaɪləns] !
Silence !
沉默 !

沉默!

[ˈɔːrdər] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈɔːrdər] .
Order , gentlemen , order .
命令 , 先生们 , 命令 .

肃静, 先生们, 肃静。

[ˈbləʊər] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] ,
Mr . Foreman ,
先生 . 领班 ,

福尔曼先生,

[ðɪs] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɑ:n][ðə; ði][left][ɪz]
this attempt of the party on the right to intimidate the party on the left is
这 试图 的 这 派对 在 这 正确的 到 威吓 这 派对 在 这 左边 是
[ʌn'dʒʌst] .
unjust .
不公正 .

右翼政党企图恐吓左翼政党的做法是不公正的。

[ˈpʌnstər] .
Punster .
双关语者 .

双关语爱好者。

[fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˈraɪtəs] [ɔ:r] ['kɜ:rtiəs] .
Far from being righteous or courteous .
远的 从 存在 正义 或者 有礼貌 .

远非正义或礼貌。

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[,eɪ 'em][wi:; wi][d'ʒʊərəz] , [ɔ:r][,eɪ 'em][wi:; wi][nɑ:t][d'ʒʊərəz] ?
Am we jurors , or am we not jurors ?
是 我们 陪审员 , 或者 是 我们 不是 陪审员 ?

我们究竟是不是陪审员？

[aɪ][æks][ju:; jʊ] ?
I ax you ?
我 斧头 你 ?

我砍你？

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] [jæl; jəl][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ə'gen] .
The interruption shall not occur again .
这 中断 将 不是 发生 再次 .

此类中断不应再次发生。

[goʊ][ɑ:n] , ['mɪstər] . ['tɪmərəs] .
Go on , Mr . Timorous .
去 在 , 先生 . 胆怯的 .

继续，胆怯先生。

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['mɪstər] . ['fɔ:rmən] , [aɪ][ˈoʊnli][rouz][tu:; tə][seɪ] — — [ðæt] ,
If you please , Mr . Foreman , I only rose to say — — that ,
如果 你 请 , 先生 . 领班 , 我 仅有的 玫瑰 到 说 — — 那 ,

福尔曼先生，恕我直言，我站起来只是想说——

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][seɪ] [aɪ 'ti:] — — [ðæt] — — [aɪv] [gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] .
if I might be allowed to say it — — that — — I've got nothing to say .
如果 我 可能 是 允许 到 说 它 — — 那 — — 我已经 得到 没有什么 到 说 .

如果允许我这么说的话——我没什么好说的。

[ˈpɑ:rti][ɑ:n] [raɪt] .
Party on right .
派对 在 正确的 .

右边是派对。

[ʃeɪm] !
Shame !
耻辱 !

耻辱！

[ˈhʌmbʌg] !
Humbug !
骗子 !

胡说八道！

[pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] !
Put him out !
放 他 出去 !

把他赶出去！

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈɔ:rdə], [ˈdʒent(ə)lmən] . — — [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ][ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][voʊt][ʌv; əv] “
Order , **gentlemen** . — — **Have you no reason to give for your vote of** “
命令 , 先生们 . — — 有 你 不 原因 到 给 为了 你的 投票 的 “
[nɑ:t] [ˈɡɪltɪ] “ ?
Not guilty “ ?
不是 有罪的 “ ?

肃静，先生们。——你们投“无罪”票难道没有理由吗？

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[oʊ], [jes] ; [lɑ:ts] .
O , **yes** ; **lots** .
哦 , 是的 ; 很多 .

哦，是的；很多。

[aɪ][ˈvoʊtɪd] “ [ˈɡɪltɪ] , “ [noʊ] , “ [nɑ:t] [ˈɡɪltɪ] , “ [brˈkəz, brˈkɔ:z] — — [wel] ,
I voted “ **Guilty** , “ **no** , “ **Not guilty** , “ **because** — — **well** ,
我 投票 “ 有罪的 , “ 不 , “ 不是 有罪的 , “ 因为 — — 出色地 ,
我投了“有罪”票，不，投了“无罪”票，因为——嗯，

[brˈkəz, brˈkɔ:z] — — [ˈpɑ:pgʌn][dəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [kənˈkɑ:kt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsæŋɡwɪnerɪ]
because — — **Popgun don't look like a man who would concoct such a sanguinary**
因为 — — 玩具枪 不 看 喜欢 一个 男人 WHO 会 编造 这样的 一个 血腥
[ˈmɪkstʃər][æz; əz] [ˈpaʊdər] .
mixture as powder .
混合物 作为 粉末 .

因为——波普根看起来不像会调制出像火药这样血腥混合物的人。

[hi:; hi][ˈhæznt][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌfiən] .
He hasn't the air of a ruffian .
他 还没有 这 空气 的 一个 痞子 .

他没有流氓的架子。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [dəʊnt][rʌn][ɪn] [ðæt] [ɪk'sploʊsɪv] [ˈtʃæn(ə)l] .
His thoughts don't run in that explosive channel .
他的 想法 不 跑步 在 那 爆炸物 渠道 .

他的思绪不会朝着那个容易爆发的方向发展。

[aɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪzɪˈɑ:gnəməɪst] .
I'm something of a physiognomist .
我是 某物 的 一个 相面师 .

我有点面相学家的头脑。

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[məˈhɑ:gəni] !
Mahogany !
桃花心木 !

桃花心木！

[wɒts] [dæt] ?
What's dat ?
是什么 数据 ?

那是什么？

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ə; eɪ] [fɪzɪˈɑ:gnəməɪst] .
A physiognomist .
一个 相面师 .

相面师。

[aɪ][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [feɪs] — —
I judge by the face — —
我 法官 经过 这 脸 — —

我以貌取人——

[ˈpɑ:rtɪ][ɑ:n] [raɪt] .
Party on right .
派对 在 正确的 .

右边是派对。

[oʊ] , [ˈhʌmbʌg] !
O , humbug !
哦 , 骗子 !

哦，胡说八道！

[ˈbloʊər] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔ:rmən] , [aɪ][ˈprəʊtest] .
Mr . Foreman , I protest .
先生 . 领班 , 我 反对 .

福尔曼先生，我抗议。

[ðɪs] [əˈtempt] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)l][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈhændɪd] [kraɪm] . [-]
This attempt to stifle the voice of justice is a high - handed crime . [11]
这 试图 到 窒息 这 噪音 的 正义 是 一个 高的 - 递交 犯罪 . [-]

这种压制正义之声的企图是一种专横跋扈的犯罪行为。[11]

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[jes] , [ˈsɑ:r] ; [ɪts] [ˈbɪɡəmi] , [ˌkleptəˈmeɪniə] , [ˈɑ:rs(ə)n] .
Yes , sar ; it's bigamy , kleptomania , arson .
是的 , 萨尔 ; 它是 重婚 , 盗窃癖 , 纵火 .
是的, sar ; 这是重婚、盗窃癖、纵火。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈɔ:rdər] , [ˈdʒent(ə)lmən] . — — [ɡoʊ][ɑ:n] , [ˈmɪstər] . [ˈtɪmərəs] .
Order , gentlemen ; Go on , Mr Timorous .
命令 , 先生们 . — — 去 在 , 先生 . 胆怯的 .
肃静, 先生们。——请讲, 蒂莫罗斯先生。

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [əˈpɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em ˈi:]
But then I haven't any particular opinion in the matter ; and if you want me
但 然后 我 还没有 任何 特别的 观点 在 这 事情 ; 和 如果 你 想 我
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] — —
to change — —
到 改变 — —
但我对此事并没有什么特别的看法；如果你想让我改变——

[ˈbləʊər] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

[ˈsaɪləns] , [ˈtreɪtər] !
Silence , traitor !
沉默 , 叛徒 !

闭嘴, 叛徒！

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ʃʌt] [ʌp] [jər] [ˈteɪtər][ˈtræp] .
Shut up yer tater trap .
关闭 向上 你的 土豆 陷阱 .

闭上你的臭嘴。

[ˈpʌnstər] .
Punster .
双关语者 .

双关语爱好者。

[səˈpəʊz] [ju:; jʊ][sɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Suppose you sit , for a change .
认为 你 坐 , 为了 一个 改变 .

假设你换个方式, 坐下来。

([pulz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [si:t] .)
(Pulls him down to seat .)
(拉 他 向下 到 座位 .)

(把他拉到座位上。)

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ] .
Anything to oblige .
任何事物 到 必须 .

竭尽所能满足您的要求。

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːli] .
Mr : Jolly :
先生 : 乔利 :

乔利先生。

[ˈdʒɑːli] ([ˈraɪzɪŋ]) .
Jolly (rising) .
乔利 (上升) .

乔利 (上升)。

[maɪ][tɜːrn] , [heɪ] ?
My turn , hey ?
我的 转动 , 嘿 ?

轮到我了，是吗？

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] , — —
Mr . Foreman , and gentlemen of the jury , — —
先生 : 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 , — —

陪审团主席先生，以及各位陪审员先生，——

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈkwestʃən] .
To make or not to make , that is the question .
到 制作 或者 不是 到 制作 , 那 是 这 问题 .

做还是不做，这是一个问题。

[ˈweðər] - [tɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][let][ˈpɑːpɡʌn] [ˈsʌfər]
Whether ' tis better to let Popgun suffer
无论 - 的 更好的 到 让 玩具枪 遭受

让波普枪受苦是否更好？

[ðə; ði] [ˈlɔːz] [fʊl] [ˈpenəlti] [fɔːr; fər][ˈmɪksɪŋ] [ˈpaʊdər] ,
The law's full penalty for mixing powder ,
这 法律的 满的 惩罚 为了 混合 粉末 ,

法律对掺假粉末行为的处罚是：

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)] [tæks] ,
Or to take arms against this awful tax ,
或者 到 拿 武器 反对 这 可怕 税 ,

或者拿起武器反抗这项可怕的税收，

[ænd; ənd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɜːrdɪkt] [friː] [hɪm; ɪm] .
And by our verdict free him .
和 经过 我们的 判决 自由的 他 .

根据我们的判决，释放他。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈpɑːpgʌn][ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][mæn] .

Gentlemen , Popgun is a dangerous man .
先生们 , 玩具枪 是 一个 危险的 男人 .

各位先生, 波普根是个危险人物。

[aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə,naɪə'leɪ(ə)n] .

I am for his annihilation .
我 是 为了 他的 湮灭 .

我赞成彻底消灭他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈsekənd] [gai] [fɔːks] .

He is a second Guy Fawkes .
他 是 一个 第二 盖伊 福克斯 .

他是第二个盖伊·福克斯。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɑːr; ər] [kən'siːld] [ðoʊz] [ɪk'spləʊsɪv] [mə'tɪriəlz] ['destɪnd] [tuː; tə] [sprɛd] ['hævək]
Behind his shop are concealed those explosive materials destined to spread havoc

在后面 他的 店铺 是 暗 那些 爆炸物 材料 注定 到 传播 混乱 .

and destruction in an innocent neighborhood .
和 破坏 在 一个 清白的 邻里 .

他的店铺后面藏着那些爆炸物, 这些爆炸物注定会在无辜的居民区造成混乱和破坏。

[wiː; wi] [maɪt] [sper] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
We might spare him if the possible destruction of a thousand or two of

我们 可能 空闲的 他 如果 这 可能的 破坏 的 一个 千 或者 二 的

[hɪz; ɪz] [ɪ'mɪːdiət] ['nebəz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] .
his immediate neighbors was the only consequence to be feared .

他的 即时 邻居 曾是 这 仅有的 结果 到 是 害怕 .

如果唯一需要担心的后果是可能造成一两千名邻居丧生, 我们或许会饶他一命。

[bʌt; bət][ˈhiːz][ə; eɪ] [sniːk] ; [hiː; hi] [dɒdʒz] [ðə; ði][tæks] .

But he's a sneak ; he dodges the tax .
但 他是 一个 潜行 ; 他 躲闪 这 税 .

但他是个偷偷摸摸的人, 他逃税了。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['sʌfər] .

That we must not suffer .
那 我们 必须 不是 遭受 .

我们绝不能遭受苦难。

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ˈstɔːri][wəʊnt][duː] ; [ðə; ði][doʊs][ɪz] [tuː] ['hevi] ; [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌmək]
The medicine story won't do ; the dose is too heavy ; it won't stay on the stomach

这 药品 故事 惯于 做 ; 这 剂量 是 也 重的 ; 它 惯于 停留 在 这 胃

.
:
.

用药物来解释不行; 剂量太大了; 它不会留在胃里。

[ðæt] [gʌn] [rɪ'kɔɪlz] [ə'pɑːn][ˈpɑːpgʌn] ,

That gun recoils upon Popgun ,
那 枪 反冲 之上 玩具枪 ,

那把枪会对着波普枪产生后坐力,

[huː] [ɪz] [tuː] ['hevɪli] [tʃɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['dʒʊri] .

who is too heavily charged by the evidence to be discharged by this jury .
WHO 是 也 重度 带电 经过 这 证据 到 是 出院 经过 这 陪审团 .

根据证据, 被告的罪名过于严重, 陪审团不能予以无罪释放。

([sɪts] .)

(Sits .)

(坐 .)

(坐下)

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈɔːrdər] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Order , gentlemen .
命令 , 先生们 .

肃静，先生们。

[ˈmɪstər] . [ˈdaʊtf(ə)l] . [-]
Mr . Doubtful . [12]
先生 . 疑 . [-]

疑心先生。[12]

[ˈsnəʊbɔːl] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[noʊ] , [ˈsɑːr] , [noʊ] , [ˈsɑːr] .
No , sar , no , sar .
不 , 萨尔 , 不 , 萨尔 .

不，先生，不，先生。

[aɪ] [muːv] [wiː; wi] [leɪ] [hɪm; ɪm][ˈɑːntə][diː] [ˈteɪbl] , [ˈsɪnər] [daɪ] .
I move we lay him onto de table , sinner die .
我 移动 我们 躺 他 到 德 桌子 , 罪人 死 .

我提议把他放在桌子上，罪人就该死了。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[daɪ] , [ɪz][aɪ ˈtiː] , [jiː; ji] [blæk] [ˈsɪnər] ?
Die , is it , ye black sinner ?
死 , 是 它 , 是的 黑色的 罪人 ?

去死吧，你这黑罪人？

- [jər] [peɪt] , [ɔːr] [juːl] [daɪ][dʒɪst] .
Howld yer pate , or you'll die jist .
- 你的 肉酱 , 或者 你会 死 要点 .

吼出你的脑袋，否则你会死的。

[ˈdaʊtf(ə)l] ([ˈraɪzɪŋ]) .
Doubtful (rising) .
疑 (上升) .

存疑（上升）。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒʊri] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [-] [ɪn] [ðɪs] [ˈeɪvɪdəns]
Mr Foreman , and gentlemen of the jury , there's one pint in this evidence
先生 . 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 , 有 一 品脱 在 这 证据

[aɪ][wɑːnt] [klɪrd] [ʌp] .
I want cleared up .
我 想 已清除 向上 .

陪审团主席先生，各位陪审员先生，我想澄清一下这份证据中的一个疑点。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ɪz][,aɪ 'tiː][ə; eɪ][paɪnt][ˌɹv; əv] ['wɪski] , [aɪ]['dɑːnoʊ] ?
Is it a pint of whiskey , I donno ?
是 它 一个 品脱 的 威士忌酒 , 我 唐诺 ?
是一品脱威士忌吗? 我不知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

陪审团先生们：一场闹剧(Gentlemen of the Jury A Farce)

第2/3页

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[ˈɔ:rdər] , [ˈɔ:rdər] .
Order , **order** .
命令 , 命令 .

安静，安静。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[ðæts] [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][drɪŋk][aɪ 'ti:] , [tu:] .
That's what I'd like to do , and drink it , too .
那就是 什么 ID 喜欢 到 做 , 和 喝 它 , 也 .

我也想这么做，而且还想喝掉它。

[ˈdaʊtʃ(ə)l] .
Doubtful .
疑 .

疑。

[ɪf] [ðæt] [er][ˈpɑ:pgʌŋ] [meɪd] [ˈgʌnpaʊdər] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈsʌmbɑ:di] [si:] [hɪm; ɪm][du:][aɪ 'ti:] ?
If that air Popgun made gunpowder , why didn't somebody see him do it ?
如果 那 空气 玩具枪 制成 火药 , 为什么 没有 某人 看 他 做 它 ?

如果那门空气炮真的能制造火药，为什么没人看到他这么做？

[kɔ:z] [ə; eɪ][ˈmænz][gɑ:t][sɔ:ltˈpi:tər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈsʌlfər] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
Cause a man's got saltpetre in his house , and sulphur and charcoal ,
原因 一个 男人的 得到 硝 在 他的 房子 , 和 硫 和 木炭 ,

因为一个家里有硝石、硫磺和木炭，

[aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [ˈfɒlər] [ðæt] [ˈhi:z][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˈgʌnpaʊdər] .
it doesn't foller that he's going to make gunpowder .
它 不 福勒 那 他是 去 到 制作 火药 .

但这并不意味着他要去制造火药。

[aɪv] [gɑ:t] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [ɪn][maɪ] [haʊs] — — [ˈkɪnd(ə)l][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ; [ˈsʌlfər] [tu:; tə] [bli:tʃ]
I've got charcoal in my house — — kindle the fire with it ; sulphur to bleach
我已经 得到 木炭 在 我的 房子 — — 点燃 这 火 和 它 ; 硫 到 漂白
[wɪð; wɪθ] ;
with ;
和 ;

我家有木炭——可以用来生火；还有硫磺，可以用来漂白；

[sɔ:ltˈpi:tər][fɔ:r; fər][ˈkjuəriŋ][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
saltpetre for curing purposes .
硝 为了 养护 目的 .

用于腌制的硝石。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][ˈevər] [sed] [aɪ] [meɪd] [ˈgʌnpaʊdər] .
But nobody ever said I made gunpowder .
但 无人 曾经 说 我 制成 火药 .

但从来没有人说过我制造过火药。

[its] [rɪ'dɪk.jə.ləs] .
It's ridiculous .
它是 荒谬 。

太荒谬了。

- [gɑ:t] [egz] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔ:r] .
Popgun's got eggs in his store .
- 得到 鸡蛋 在 他的 店铺 。

Popgun的店里有鸡蛋。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [hætʃt] [ðem; ðəm] ?
Why don't you say he hatched them ?
为什么 不 你 说 他 孵化 他们 ？

你为什么不说是他孵化的呢？

([sɪts]) .
(Sits) .
(坐) .

(坐下)

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 。

雪球。

[ˈdi:'eɪz][ə; eɪ][ˈfæk] - , [ˈdi:'eɪz][ə; eɪ][ˈfæk] - .
Da's a fac' , da's a fac' .
达的 一个 脸 - , 达的 一个 脸 - .

Da's a fac', da's a fac'.

[ˈsekənd][di:] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
Second de motion .
第二 德 运动 。

第二运动。

[ɔ:l] .
All .
全部 。

全部。

[ˈɔ:rdə] , [ˈɔ:rdə] .
Order , order .
命令 , 命令 。

安静，安静。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 。

精确的。

[ˈmɪstər] . - .
Mr . Strongfist .
先生 。

强拳先生。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [set][ʌv; əv] [sni:ks] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Well , you're a pretty set of sneaks over there , you are .
出色地 , 你是 一个 漂亮的 放 的 潜行者 超过 那里 , 你 是 。

嗯，你们这群家伙真是够狡猾的。

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[ˈɔ:rdər] , [ˈɔ:rdər] .
Order , order .
命令 , 命令 .

安静，安静。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][əˈbaʊt] .
O , I know what I'm about .
哦 , 我 知道 什么 我是 关于 .

哦，我知道自己在做什么。

[aɪˈd][laɪk][tu:; tə][get][ɪn] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] .
I'd like to get in among you .
ID 喜欢 到 得到 在 之中 你 .

我想加入你们。

[aɪ] [brˈli:v] [ɪn][ˈdʒʌstɪs] .
I believe in justice .
我 相信 在 正义 .

我相信正义。

[aɪ] [brˈli:v] [ɪn][ˈeni][ˈmænz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ;
I believe in any man's having his say in this world ;
我 相信 在 任何 男人的 拥有 他的 说 在 这 世界 ;

我相信每个人都应该在这个世界上拥有发言权；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brˈli:v] [ɪn][ˈɑ:rgju:ɪŋ][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæts] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði] [-]
but I don't believe in arguing about a matter that's as plain as the [13]
但 我 不 相信 在 争论 关于 一个 事情 那就是 作为 清楚的 作为 这 [-]

但我不认为应该就像[13]这样显而易见的事情进行争论。

[noʊz][ɑ:n][jɔr; jər] [feɪs] .
nose on your face .
鼻子 在 你的 脸 .

脸上的鼻子。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ænd; ənd][soʊld][aɪ ˈti:] , [ˈdɪdnt] [peɪ] [ðə; ði][tæks] ,
The man made gunpowder , and sold it , didn't pay the tax ,
这 男人 制成 火药 , 和 卖 它 , 没有 支付 这 税 ,

那人制造火药并出售，却没有缴纳税款。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
and you fellows over there know it .
和 你 伙伴们 超过 那里 知道 它 .

你们那边的人都知道这一点。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈɑ:bstɪnət] [fu:lz] ;
You're a set of obstinate fools ;
你是 一个 放 的 顽固 傻瓜 ;

你们是一群顽固的傻瓜；

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ɔːl] [ˈbiəl] [ˈsɪtənz] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
and it's the duty of all loyal citizens to stand by the government and
和 它是 这 责任 的 全部 忠诚 公民 到 站立 经过 这 政府 和
[ˈpʌniʃ] [ˈtreɪtəz] .
punish traitors .
惩治 叛徒 .

所有忠诚的公民都有义务支持政府，惩罚叛徒。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [bɪn] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ] [ðɪs] [kənˈtemptəbl] [ˈpɑːpɡʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑːn]
The government's been insulted by this contemptible Popgun , and you fellows on
这 政府的 到过 受辱 经过 这 可鄙 玩具枪 , 和 你 伙伴们 在
[ðə; ði][left][ʌpˈhoʊld][hɪm; ɪm] .
the left uphold him .
这 左边 坚持 他 .

政府受到了这个卑鄙的家伙的侮辱，而你们这些左派人士却在维护他。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][ɪz] [klɪr] , [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsensɪz] .
Our duty is clear , to bring you to your senses .
我们的 责任 是 清除 , 到 带来 你 到 你的 感官 .

我们的职责很明确，就是让你恢复理智。

([teɪks] [ɔːf] [koʊt] .)
(Takes off coat .)
(需要 离开 外套 .)

(脱下外套。)

[soʊ] , [kʌm] [ɑːn] .
So , come on .
所以 , 来 在 .

来吧。

([skwer] [ɔːf] .)
(Squares off .)
(正方形 离开 .)

(双方对峙。)

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[aɪm][wɪd] [jɛz] .
I'm wid yez .
我是 宽 是的 .

我同意。

[fæg][ə; eɪ] [bælə] !
Fag a ballah !
同性恋 一个 巴拉 !

去他妈的！

[ˈiərin] [kʌm] [juːnɪm] .
Erin come unim .
艾琳 来 大学 .

艾琳来大学了。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[ˈɔ:rdər] , [ˈɔ:rdər] .
Order , order .
命令 , 命令 .

安静，安静。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [pi:s] , [aɪ] [preɪ] .
Gentlemen , peace , I pray .
先生们 , 和平 , 我 祈祷 .

先生们，愿你们平安。

[ˈmɪstər] . - , [jɔːr; jər][ˈɑ:rgjʊmənt][ɪz] [ˈveri] [wi:k] .
Mr . Strongfist , your argument is very weak .
先生 . - , 你的 争论 是 非常 虚弱的 .

强拳先生，你的论点非常站不住脚。

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[ɪz][,aɪ ˈti:] ?
Is it ?
是 它 ?

是吗？

[wel] , [maɪ][fɪst][ɪz] [strɔ:ŋ] ; [let][,em ˈi:][traɪ] [ðæt] .
Well , my fist is strong ; let me try that .
出色地 , 我的 拳头 是 强的 ; 让 我 尝试 那 .

我的拳头很有力，让我试试。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[noʊ] , [sɜ:r] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [bi:; bi] [ˈsi:tɪd] .
No , sir ; you will please be seated .
不 , 先生 ; 你 将要 请 是 坐着 .

不，先生；请您坐下。

[ˈmɪstər] . [pɔ:ntʃ] .
Mr . Paunch .
先生 . 大肚子 .

胖子先生。

[ˈsnəʊbɔ:l] ([ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]) .
Snowball (shaking him) .
雪球 (摇晃 他) .

雪球（摇晃着他）。

[hɪr] , [ˈmɪstər] . [pʌntʃ] , [ˈmɪstər] . [pʌntʃ] .
Here , Mr . Punch , Mr . Punch .
这里 , 先生 . 冲床 , 先生 . 冲床 .

潘趣先生，潘趣先生。

[pɔ:ntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[heɪ] ？
Hey ？
嘿 ？

嘿？

[oʊ] , [jes] .
O , yes .
哦 , 是的 .

哦，是的。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , [aɪv] [ɡɑːt] [ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
Mr . Foreman , I've got precious little to say .
先生 . 领班 , 我已经 得到 宝贵的 小的 到 说 .

福尔曼先生，我没什么好说的。

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] ; [aɪv] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I'm hungry ; I've had nothing to eat since morning .
我是 饥饿的 ; 我已经 有 没有什么 到 吃 自从 早晨 .

我饿了；我从早上到现在什么都没吃。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][aʊt][tuː; tə] [ˈdɪnər] [æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][wɪð; wɪθ][ˈɔːldərmən] [krɒs] .
I was invited out to dinner at five o'clock with Alderman Cross .
我 曾是 受邀 出去 到 晚餐 在 五 点钟 和 市议员 叉 .

五点钟的时候，我应邀和クロス议员共进晚餐。

[faɪn] [leg][ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ænd; ænd] [ˈneɪtɪv] [təˈmeɪtoʊz] , [slaɪst] , [ˈstuːd] , [ænd; ænd] [brɔɪld] .
Fine leg of venison and native tomatoes , sliced , stewed , and broiled .
美好的 腿 的 鹿肉 和 本国的 西红柿 , 切片 , 炖 , 和 烤制 .

上等鹿腿肉和本地番茄，切片，炖煮，再烤制。

[ðə; ði][ˈɔːldərmən][ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈiːtər] , [weɪz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] , [ænd; ænd][hæz; həz]
The alderman is a capital eater , weighs three hundred and fifty , and has
这 市议员 是 一个 首都 食客 , 重量 三 百 和 五十 , 和 有

[ðə; ði][best][hɔːgz] — —
the best hogs — —
这 最好的 猪 — —

这位市议员是个大胃王，体重三百五十磅，而且养着最好的猪——

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wəʊnt][juː; jʊ][kənˈfaɪn] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈmɪstər] . [pɔːnt] ？
Won't you confine yourself to the question , Mr . Paunch ？
惯于 你 局限 你自己 到 这 问题 , 先生 . 大肚子 ？

你就不能只问这个问题吗，胖子先生？

[pɔːnt] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[oʊ] , [jes] .
O , yes .
哦 , 是的 .

哦，是的。

[ˈhɔːgz,hed] [ʌv; əv] [məˈdɪrə] [juː; jʊ][ˈevər] [ˈteɪstɪd] .
Hogshead of Madeira you ever tasted .
猪头 的 马德拉 你 曾经 尝过 .

你尝过的最棒的马德拉酒。

[ɪts] ['kæpɪt(ə)l] .
It's capital .
它是 首都 .

这是资本。

[ðen] [hɪz; ɪz] [tʃi:z] !
Then his cheeses !
然后 他的 奶酪 !

然后是他的奶酪！

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪！

[ðeə(r)] ['maɪti] [-]
they're mighty [**14**]
它们是 强大的 [-]

它们很强大[14]

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['mɪstər] . [pɔ:ntʃ] , ['mɪstər] . [pɔ:ntʃ] !
Mr Paunch , **Mr Paunch** !
先生 . 大肚子 , 先生 . 大肚子 !

胖先生，胖先生！

[pɔ:ntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

[ðeə(r)] ['maɪti] [faɪn] .
They're mighty fine .
它们是 强大的 美好的 .

它们非常棒。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] , [sɜ:r] ?
What did you say , sir ?
什么 做过 你 说 , 先生 ?

先生，您说什么？

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [jɔ:; jər] ['ri:z(ə)nz][fɔ:; fər] ['vɒtɪŋ] “ [na:t] ['gɪltɪ] ” ?
Will you give your reasons for voting “ Not guilty ” ?
将要 你 给 你的 原因 为了 表决 “ 不是 有罪的 ” ?

请说明您投“无罪”票的理由。

[pɔ:ntʃ] .
Paunch .
大肚子 .

大肚子。

['sɜ:rt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[stɑ:p] .
Stop .
停止 .

停止。

[dɪd][aɪ][vɒt] “ [nɑ:t] ['gɪltɪ] ” ?
Did I vote “ Not guilty ” ?
做过 我 投票 ” 不是 有罪的 ” ?

我投了“无罪”票吗？

[aɪ][dəunt] [rɪ'membə] .
I don't remember .
我 不 记住 .

我不记得了。

[,aɪ 'ti:][dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
It don't make any difference .
它 不 制作 任何 不同之处 .

这没有任何区别。

[ˈset(ə)l][,aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , ['oʊnli] [rɪ'membə] [aɪ][mʌst; məst][daɪn][wɪð; wɪθ] ['ɔ:ldərmən] [krɔ:s]
Settle it as you please , only remember I must dine with Alderman Cross
定居 它 作为 你 请 , 仅有的 记住 我 必须 用餐 和 市议员 叉
[æt; ət][faɪv] .
at five .
在 五 .

你随意解决，但记住我必须在五点和罗斯议员共进晚餐。

([sɪts][ænd; ɐnd][gʊz][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .)
(**Sits and goes to sleep again** .)
(坐 和 去 到 睡觉 再次 .)

（坐下后再次睡着。）

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

['kwestʃən] , ['kwestʃən] !
Question , question !
问题 , 问题 !

问，问！

[wi:l] [ɔ:l][daɪn][wɪð; wɪθ] [krɔ:s] , [heɪ] !
We'll all dine with Cross , hey !
出色地 全部 用餐 和 叉 , 嘿 !

我们都和罗斯一起吃饭，好吗！

[aɪ][æks][ju:; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

['mɪstə] . [sləʊ] , [ju:; jʊ][nekst] .
Mr . Slow , you next .
先生 . 慢的 , 你 下一个 .

慢先生，下一个就是你了。

[sloʊ] .
Slow .
慢的 .

慢的。

[heɪ] ?
Hey ?
嘿 ?

嘿？

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
Well , I don't know .
出色地 , 我 不 知道 .

嗯，我不知道。

[ˈpɑːpgʌn][dɪd] [meɪk] ˈɡʌnpaʊdər] , [aɪ] [ges] , [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːp] .
Popgun did make gunpowder , I guess , cause he had a little shop .
玩具枪 做过 制作 火药 , 我 猜测 , 原因 他 有 一个 小的 店铺 .

我猜波普根确实制造过火药，因为他有个小作坊。

([ˈpɔːzɪz] .)
(**Pauses** .)
(停顿 .)

(停顿)

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wel] , [goʊ][ɑːn] , [ˈmɪstər] . [sloʊ] .
Well , go on , Mr . Slow .
出色地 , 去 在 , 先生 . 慢的 .

好吧，慢吞吞先生，请继续。

[sloʊ] .
Slow .
慢的 .

慢的。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːp] , [ˈpɑːpgʌn][hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ˈsʌmθɪn] - [ɪn]
Well , he had a little shop , Popgun had , and he made somethin ' in
出色地 , 他 有 一个 小的 店铺 , 玩具枪 有 , 和 他 制成 某物 - 在
[ðæt] [ʃɑːp] ;
that shop ;
那 店铺 ;

波普根有一家小店，他在店里做些东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [meɪk] ˈɡʌnpaʊdər] ,
and if he didn't make gunpowder ,
和 如果 他 没有 制作 火药 ,

如果他没能制造出火药，

[hi:; hi] [meɪd] ['sʌmθɪn] - [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [peɪ] [noʊ][tæks]['ɑ:ntə] .
he made somethin ' in that little shop that he didn't pay no tax onto .
他 制成 某物 - 在 那 小的 店铺 那 他 没有 支付 不 税 到 .
他在那个小店做了些东西，却没交一分钱的税。

[ænd; ʌnd][soʊ] ['hi:z] ['gɪltɪ] [ɜ:r; ər] ['sʌmθɪn] - [ɔ:r] [ʌðər] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] .
And so he's guilty er somethin ' or other in that little shop .
和 所以 他是 有罪的 呃 某物 - 或者 其他 在 那 小的 店铺 .
所以，他在那家小店里犯了这样那样的罪。

[soʊ] ['lɒŋz] ['hi:z] [kɔ:t] , [wɒts] [ðə; ði] [ɑ:dz] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['hæpi] .
So long's he's caught , what's the odds , as long as you're happy .
所以 朗的 他是 捕捉 , 是什么 这 赔率 , 作为 长的 作为 你是 快乐的 .
只要他被抓住了，概率又有什么关系呢，只要你开心就好。

([sɪts] .)
(Sits .)
(坐 .)
(坐下)

['snəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .
雪球。

['daʊtɪd] , ['daʊtɪd] .
Doubted , doubted .
怀疑 , 怀疑 .
怀疑，质疑。

[ɔ:l] .
All .
全部 .
全部。

['ɔ:rdər] .
Order .
命令 .
命令。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .
精确的。

['mɪstər] . ['bləʊər] .
Mr . Blower .
先生 . 鼓风机 .
布洛尔先生。

['bləʊər] (['raɪzɪz] , ['flaʊrɪʒɪz] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [bloʊz] [hɪz; ɪz][noʊz] , [straɪks] [æŋ; ən] ['ætɪtʊ:d]) .
Blower (rises , flourishes his handkerchief , blows his nose , strikes an attitude) .
鼓风机 (上升 , 繁花 他的 手帕 , 打击 他的 鼻子 , 罢工 一个 态度) .
吹笛人（站起身，挥舞着手帕，擤了擤鼻子，摆了个姿势）。

[em] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] . ['fɔ:rmən] , [ænd; ʌnd] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] ,
M - r - r - r - r . Foreman , and genteelmen of the jury ,
M - r - r - r - r . 领班 , 和 - 的 这 陪审团 ,
尊敬的陪审团主席先生，以及各位陪审员先生，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [spɑ:n'teɪniəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [raɪz] [tu:; tə] [ə'dres] [ju:; jʊ] .
it is with spontaneous emotion that I rise to address you .
它 是 和 自发的 情感 那 我 上升 到 地址 你 .
我怀着激动的心情站起来向各位讲话。

[jʊː; jʊ] , - , [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [hæv; həv] [ʊkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
You , genteelmen , with me , have looked upon a touching scene to - day .
你 , - , 和 我 , 有 看起来 之上 一个 接触 场景 到 - 天 .

各位先生，今天我和你们一起见证了令人动容的一幕。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ðɪ]
We have seen an enlightened citizen of this great republic , which , like the
我们 有 已见 一个 开明 公民 的 这 伟大的 共和国 , 哪个 , 喜欢 这
[laɪt] [-]
light [15]
光 [-]

我们看到了这位伟大共和国的开明公民，他就像光明[15]

[ʌv; əv][ˈjɑːndər][ˈfɜːrməmənt] , [ə'trækts] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] .
of yonder firmament , attracts the attention of the whole world .
的 远处 苍穹 , 吸引 这 注意力 的 这 所有的 世界 .

来自遥远苍穹的星辰，吸引着全世界的目光。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['bʊzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [pleɪst]
We have seen him dragged from the bosom of his family and placed
我们 有 已见 他 拖拽 从 这 怀 的 他的 家庭 和 放置
[æt; ət][ðə; ðɪ][bɑːr] ,
at the bar ,
在 这 酒吧 ,

我们亲眼目睹他被从家人身边拖走，送上法庭。

[æt; ət][ðə; ðɪ][bɑːr] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðer; ðər][tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['tʃɑːrdʒɪz] .
at the bar , gentlemen , there to answer to grave and serious charges .
在 这 酒吧 , 先生们 , 那里 到 回答 到 严重 和 严肃的 收费 .

各位先生，你们在吧台前，将面临严重指控。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [depθs] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bæk] [ʃɑːp] ['sʌmθɪŋ]
It is evident that in the mysterious depths of that little back shop something
它 是 明显 那 在 这 神秘 深度 的 那 小的 后退 店铺 某物
[hæz; həz] [bɪn] [kən'kɒktɪd] .
has been concocted .
有 到过 捏造的 .

很明显，在那间神秘的小店深处，有人正在酝酿着什么。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [sez] “ ['paʊdər] ; ” [ðə; ðɪ] [dɪ'fendənt] [sez] “ [ʃɑːt] .
The government says “ Powder ; ” the defendant says “ Shot .
这 政府 说道 “ 粉末 ; ” 这 被告 说道 “ 射击 .

政府说“火药”；被告说“枪弹”。

“ ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] !
” **Powder and shot !**
” 粉末 和 射击 !

“火药和弹丸！ ”

“ ['paʊdər] “ [ɔːr] “ [ʃɑːt] , ” [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
” **Powder “ or “ shot , “ in this case .**
” 粉末 “ 或者 “ 射击 , “ 在 这 案件 .

在这种情况下，指的是“火药”或“弹丸”。

[wʌn] [pə'zesɪz] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [blɒʊ] [ðə; ðɪ]['hjuːmən] [freɪm] ['ɪntuː][ɪn'fɪnɪ'tesɪm(ə)l]['pɑːrtɪk(ə)lz] ;
One possesses the power to blow the human frame into infinitesimal particles ;
一 拥有 这 力量 到 吹 这 人类 框架 进入 无穷小 颗粒 ;

它拥有将人体分解成无数微粒的能力；

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kjʊərz] [ɔːl] ['ɪlz] [ðæt] [fleʃ] [ɪz] [er] [tuː; tə] .
the other cures all ills that flesh is heir to .
这 其他 治愈 全部 疾病 那 肉 是 继承人 到 .

另一种则能治愈肉体所患的一切疾病。

[kæn; kən][wiː; wi] [pɔːz] [ænd; ənd] [drɪbərət] ?
Can we pause and deliberate ?
能 我们 暂停 和 商榷 ？

我们能否停下来仔细考虑一下？

[lʊk] [æt; ət][ðæt][mæn] , [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbʊzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ; [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
Look at that man , dragged from the bosom of his family ; his wife and
看 在 那 男人 , 拖拽 从 这 怀 的 他的 家庭 ; 他的 妻子 和
[ˈtʃɪldrən] — —
children — —
孩子们 — —

看看那个男人，他被从家人身边强行带走；他的妻子和孩子——

[ˈdʒɑːli] .
Jolly :
乔利 :

快乐的。

[beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈbləʊər] .
Beg your pardon , Blower :
求 你的 赦免 , 鼓风机 :

布洛尔，你说什么？

[ˈpɑːpgʌn][ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] .
Popgun is single :
玩具枪 是 单身的 :

Popgun是单身。

[ˈbləʊər] .
Blower :
鼓风机 :

鼓风机。

[heɪ] ? [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈmænʃ(ə)n] .
Hey ? Dragged from the paternal mansion :
嘿 ？ 拖拽 从 这 父系 大厦 :

嘿？从老爹的豪宅里被拖出来的。

[hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈægənaɪzd][ænd; ənd][eɪdʒd] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
Hear the cry of the agonized and aged mother of the prisoner ,
听到 这 哭 的 这 痛苦的 和 老年人 母亲 的 这 囚犯 ,
听听囚犯年迈痛苦的母亲的哭喊声，

[æz; əz][fɪː; fɪ][stændz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ænd; ənd] [skriːmz] , “ [maɪ][tʃaɪld] !
as she stands upon the doorstep and screams , “ My child !
作为 她 站立 之上 这 家门口 和 尖叫 , “ 我的 孩子 !
她站在门阶上尖叫道：“我的孩子！ ”

[brɪŋ] [bæk] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːpgʌn] !
Bring back my little Popgun !
带来 后退 我的 小的 玩具枪 !

把我的小玩具枪还给我！

” [ˈdʒɑːli] .
” Jolly :
” 乔利 :

“快乐。”

[rɔːŋ] [əˈgen] , [ˈbləʊər] .
Wrong again , Blower :
错误的 再次 , 鼓风机 :

又错了，鼓风机。

[ˈhiːz] [ˈniːðər] [ˈfɑːðər][nɔːr] [ˈmʌðər] .
He's neither father nor mother .
他是 两者都不 父亲 也不 母亲 .

他既不是父亲也不是母亲。

[ˈblɒʊər] .
Blower .
鼓风机 .

鼓风机。

[heɪ] ! [pʊr] [ˈɔːrf(ə)n] !
Hey ! Poor orphan !
嘿 ! 贫穷的 孤儿 !

嘿! 可怜的孤儿!

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
without a friend in the world !
没有 一个 朋友 在 这 世界 !

世界上我一个朋友都没有!

[kæn; kən][wiː; wi][tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ?
Can we turn our backs upon him ?
能 我们 转动 我们的 背部 之上 他 ?

我们能对他置之不理吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[let] [juː ˈes][biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)] .
Let us be merciful .
让 我们 是 仁慈 .

让我们心存怜悯。

[let] [juː ˈes] [ɪnˈdɔːrs] [hɪz; ɪz][ˈpæt(ə)nt][ˈmedɪs(ə)n] , [ænd; ænd] [ˈkæri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt]
Let us indorse his patent medicine , and carry from this room a verdict
让 我们 拥护 他的 专利 药品 , 和 携带 从 这 房间 一个 判决

[ʌv; əv][nɑːt] [ˈɡɪltɪ] .
of Not guilty .
的 不是 有罪的 .

让我们认可他的专利药，并带着“无罪”的判决离开这个房间。

[ðen] [[æɪ; ʌɪ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [biː; bi] [skweltʃt] [ɪn] [ˈgrætɪtʊːd] ,
Then shall the tears of the orphan be squelched in gratitude ,
然后 将 这 眼泪 的 这 孤儿 是 被压制 在 感激 ,

那时，孤儿的眼泪将被感激之情止住。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [ˌdʒenṑˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpɑːpgʌn] [ˈfɑːloʊ] [juː ˈes] .
and the blessings of future generations of Popguns follow us .
和 这 祝福 的 未来 几代人 的 玩具枪 跟随 我们 .

未来几代流行枪的祝福也将伴随我们。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪˈɡɔːrə] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈtekɪŋ] [əˈpiːl] .
Begorra , that's a teching appeal .
贝戈拉 , 那就是 一个 科技 上诉 .

Begorra，这是技术申诉。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[naʊ] , ['mɪstər] . [oʊ'rɔrk] , [jʊr; jər][tɜ:rn] .
Now , Mr : O'Rourke , your turn .
现在 , 先生 : 奥罗克 , 你的 转动 .

现在轮到奥罗克先生了。

[oʊ'rɔrk] (['raɪzɪŋ]) .
O'Rourke (rising) .
奥罗克 (上升) .

奥鲁克（上升）。

[aɪ][æks] [jər] ['pɑ:rd(ə)n] , [dʒʌdʒ] , ['mɪstər] . ['fɔ:rmən] , [ænd; ənd] [ɔ:l] .
I ax yer pardon , judge , Mr : Foreman , and gintlemen all .
我 斧头 你的 赦免 , 法官 , 先生 : 领班 , 和 绅士们 全部 .

我向各位法官、工头先生以及各位绅士们致歉。

[wɪd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [-]
Wid the blood of forty ginera [16]
宽 这 血 的 四十 - [-]

带着四十个吉内拉的鲜血[16]

['taɪənz][ʌv; əv] [ə'ɔrks] [ə; eɪ] [si:ðɪn] - [wɪð; wɪθ][,peɪtri'a:tɪk][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][,em 'i:]['bʊzəm] , [-] [maɪnd] ;
tions of O'Rourkes a seethin ' with patriotic emotion in me bosom , d'ye mind ;
tions 的 奥鲁克斯 一个 渗出 - 和 爱国 情感 在 我 怀 , 染料 头脑 ;

奥鲁克的言论让我心中充满了爱国情怀，你明白吗？

[wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frei] [ɡɪfts] [ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with faylings of gratitude for the fray gifts of life , liberty , and the
和 - 的 感激 为了 这 磨损 礼物 的 生活 , 自由 , 和 这
[pər'su:t] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ,
pursuit of happiness ,
追逐 的 幸福 ,

怀着对生命、自由和追求幸福这些来之不易的恩赐的感激之情，

[,gærən'ti:d] [baɪ] [ðɪs] - [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [lʊk] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
guaranteed by this moighty republic , which , as I look back into the future ,
保证 经过 这 - 共和国 , 哪个 , 作为 我 看 后退 进入 这 未来 ,

正是由这个强大的共和国所保障的，当我回顾未来时，

[ɪz]['aɪvɜ] - [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['ɡlɔ:ri] , [-] [maɪnd] .
is iver prisint in all its glory , d'ye mind .
是 河 - 在 全部它是 荣耀 , 染料 头脑 .

是河水纯净无瑕，你明白吗？

[kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi][soʊ] [beɪs] [æz; əz][tu:; tə] [dæʃ] [maɪ'self] [ðoʊz] - [lɔ:z] [ðæt] [krʌʃ]
Could I be so base as to dash myself foreninst those illigant laws that crush
可以 我 是 所以 根据 作为 到 短跑 我 前庭 那些 - 法律 那 压碎

[ðə; ði] [weɪk] [ænd; ənd] [ɡɑ:rd] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ?
the wake and guard the strong ?
这 唤醒 和 警卫 这 强的 ?

我怎能卑鄙到去违抗那些压制弱者、维护强权的非法法律呢？

[baɪ][ðə; ði] [greɪn] [sɑ:d][ʌv; əv][oʊld] ['aɪərlənd] , ['naɪvɜ] !
By the grane sod of ould Ireland , niver !
经过 这 颗粒 草皮 的 可以 爱尔兰 , 尼弗 !

以古老爱尔兰的草皮起誓，绝不！

[ɪf] [ðæt] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ˈpɑ:pɡʌn] , [hæz; həz] [trænsˈɡrest] [ðə; ði] [lɔ:] , [let][him; ɪm] [swɪŋ] .
If that thaif of the world , Popgun , has transgressed the law , let him swing .
如果 那 - 的 这 世界 , 玩具枪 , 有 违反了 这 法律 , 让 他 摇摆 .
如果那个世界大盗波普根触犯了法律, 就让他挨揍吧。

[ænd; ənd] [wʌt] [fɔ:r; fər] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi][ˈmɪksɪŋ] - [ænd; ənd] — — [ænd; ənd] — — [ænd; ənd]
And what for would he be mixing saltpatre and — — and — — and
和 什么 为了 会 他 是 混合 - 和 — — 和 — — 和
[ˈbrɪnstʊn] , [ænd; ənd] — — [ænd; ənd][ˈtʃɑ:rkʊəl] ,
brimstone , and — — and charcoal ,
硫磺 , 和 — — 和 木炭 ,
他为什么要把盐、硫磺、木炭和.....混合在一起呢？

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [bləʊ] [ʌp] [ˈsʌmbɑ:di] .
if not to blow up somebody .
如果 不是 到 吹 向上 某人 .
如果不是为了炸死某人的话。

[ˈmedɪs(ə)n] , [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
Medicine , is it ?
药品 , 是 它 ?
是医学吗？

[ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wi:d] [ˈbetər] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [ˈɡɪltɪ] , [ænd; ənd] [hæŋ] [him; ɪm] ,
It's my opinion that we'd better bring in a verdict of Guilty , and hang him ,
它是 我的 观点 那 我们会 更好的 带来 在 一个 判决 的 有罪的 , 和 悬挂 他 ,
我认为我们最好判他有罪, 然后把他绞死。

[wɪd][ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈmɜ:rsɪ] ,
wid a recommendation to mercy ,
宽 一个 推荐 到 怜悯 ,
建议给予仁慈,

[prəˈvaɪdɪd][ˈfɔ:rtɪ][ˈdʊsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)l] [ded] [ˈɑ:t] [brɪŋ] [him; ɪm][tu:; tə][laɪf] [ˈæfðər] [ˈhi:z] [bɪn]
provided forty doses of his Medical Dead Shot bring him to life after he's been
假如 四十 剂量 的 他的 医疗的 死的 射击 带来 他 到 生活 之后 他是 到过
[ded] [ænd; ənd] [ˈberɪd] - [deɪz] .
dead and buried seven days .
死的 和 埋葬 - 天 .
四十剂他的“医疗死神之枪”让他复活了, 此前他已经死了并埋葬了七天。

- [maɪ][ˈvɜ:rdɪkt] , [dʒʌdʒ] .
Thim's my verdict , judge .
- 我的 判决 , 法官 .
这就是我的判决, 法官。

([sɪts] .)
(Sits .)
(坐 .)
(坐下)

[ˈdʒɑ:li] .
Jolly .
乔利 .
快乐的。

[ðæts] [ə; eɪ][rɪˈvaɪvɪŋ, rɪˈvaɪvɪŋ][ˈvɜ:rdɪkt] .
That's a reviving verdict .
那就是 一个 复苏 判决 .
这是一个令人振奋的判决。

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈmɪstər] . [ˈpʌnstər] .
Mr . Punster .
先生 . 双关语者 .

双关语先生。

[ˈpʌnstər] ([ˈraɪzɪŋ]) .
Punster (rising) .
双关语者 (上升) .

双关语（上升）。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔːrmən] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] ,
Mr . Foreman , and gentlemen of the jury ,
先生 . 领班 , 和 先生们 的 这 陪审团 ,

陪审团主席先生，以及各位陪审员先生：

[ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈpɑːpjələrlɪ] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [suːt][æz; əz][ˈpɑːpgʌn][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈfer] ,
the party popularly known in this suit as Popgun is a small affair ,
这 派对 广为人知 已知 在 这 套装 作为 玩具枪 是 一个 小的 事务 ,

本案中俗称“Popgun”的政党规模很小。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [kɪks] [əˈgenst] [ðɪs] [əˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə]
but I do not wonder that he kicks against this attempt of the government to
但 我 做 不是 想知道 那 他 踢 反对 这 试图 的 这 政府 到

[tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] [hiː; hi][ˈnevər] [meɪd] .
charge him with powder he never made .
收费 他 和 粉末 他 绝不 制成 .

但我并不奇怪他会反抗政府试图指控他制造他从未制造过的火药。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][aɪˈtiː] [jɔːrˈselvz] , [ˈdʒent(ə)lmən] ?
How would you like it yourselves , gentlemen ?
如何 会 你 喜欢 它 你们自己 , 先生们 ?

各位先生，你们自己觉得如何？

[ɪˈmædʒɪn] [jɔːrˈselvz] [ˈpɑːpgʌn] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði][dɪˈspəʊzɪŋ][ʌv; əv] [ˈbʌtər] , [tʃiːz] ,
Imagine yourselves Popguns , and happy in the disposing of butter , cheese ,
想象 你们自己 玩具枪 , 和 快乐的 在 这 处置 的 黄油 , 奶酪 ,

[ænd; ənd] — — [ænd; ənd] [ˈheəpɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈniːdi] [kəˈmjuːnəti] .
and — — and hairpins to a needy community .
和 — — 和 发夹 到 一个 贫困 社区 .

想象一下你们是 Popguns，并且乐于将黄油、奶酪和——还有发夹捐赠给有需要的社区。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈlʌkləs] [əˈkeɪʒn] ,
Upon a luckless occasion ,
之上 一个 倒霉的 场合 ,

在一次不幸的场合，

[juː; jʊ] [sel] [ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] [ˈɜːrtʃɪn] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]
you sell ten cents ' worth of powder to a red - headed urchin on the eve of
你 卖 十 分 - 值得 的 粉末 到 一个 红色的 - 标题 顽童 在 这 前夕 的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˌɪndɪˈpendəns] .
our glorious independence .
我们的 辉煌 独立 .

在我们光荣独立的前夕，你把价值十美分的粉末卖给了一个红头发的孤儿。

[ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [kraɪm][ɪz] [rɪˈpiːtɪd] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
The awful crime is repeated ; and , by the power of government ,
这 可怕 犯罪 是 重复 ; 和 , 经过 这 力量 的 政府 ,

这种可怕的罪行再次发生；而且，政府凭借其权力，

[juː; jʊ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɑːpgʌn] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɑːsəreɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪv] [-]
you innocent Poppuns are incarcerated on a grave [17]
你 清白的 玩具枪 是 被监禁 在 一个 严重 [-]
你们这些无辜的玩具枪被囚禁在坟墓里[17]

[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .
收费。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpaʊdər] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈpreʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] ;
You hear nothing but powder ; you are loaded with reproaches and powder ;
你 听到 没有什么 但 粉末 ; 你 是 已加载 和 责备 和 粉末 ;
你耳边只有火药味；你满身都是责备和火药味；

[aɪˈtiː][ɪz] [ræmd] [daʊn] [jʊr; jər] [θroʊt] , [ʌnˈtɪl] , [laɪk][ˈpɑːpgʌn] , [juː; jʊ][bɜːrst][wɪð; wɪθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
it is rammed down your throats , until , like Popgun , you burst with indignation .
它 是 撞倒 向下 你的 喉咙 , 直到 , 喜欢 玩具枪 , 你 爆裂 和 愤慨 .
它被强行灌输到你们的喉咙里，直到你们像Popgun一样，义愤填膺地爆发出来。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈwɪtnɪsɪz] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈpaʊər]
Have we not heard from the lips of competent witnesses the amazing power
有 我们 不是 听到 从 这 嘴唇 的 胜任的 证人 这 惊人的 力量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [ʃɑːt] ?
of his Dead Shot ?
的 他的 死的 射击 ?
难道我们没有从可靠的证人口中听到他那惊人的神枪手威力吗？

[æn; ən][oʊld][mæn][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈfɔːrtɪ] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ɪnfluˈenzə] ; [ðə; ði] [ded] [ʃɑːt] [stɔːpt]
An old man had suffered forty years with influenza ; the Dead Shot stopped
一个 老的 男人 有 遭受 四十 年 和 流感 ; 这 死的 射击 停止
[aɪˈtiː] [fəˈleɪvər] .
it forever .
它 永远 .
一位老人患流感四十年，致命一击彻底结束了他的痛苦。

[æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] , [bent] [ˈdʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈruːmətɪzəm] , [wʌz; wəz] [meɪd] [streɪt] [baɪ][ɪts]
An old lady , bent double with the rheumatism , was made straight by its
一个 老的 女士 , 弯曲 双倍的 和 这 风湿病 , 曾是 制成 直的 经过 它是
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
一位因风湿病而佝偻着身子的老妇人，被它的力量扶正了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmʌðər] , [huːz] [ˈtendər] [ɪnfənt][hæd; həd] [weɪld] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] , [wʌz; wəz][laʊd][ɪn]
A young mother , whose tender infant had wailed night after night , was loud in
一个 年轻的 母亲 , 谁 投标 婴儿 有 哀嚎 夜晚 后 夜晚 , 曾是 大声 在
[ɪts] [ˈpreɪzɪz] .
its praises .
它是 赞扬 .
一位年轻的母亲，她年幼的婴儿夜夜啼哭，她大声赞扬它。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [suːt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenviəs]
Gentlemen , this suit comes from the malice and jealousy of an envious
先生们 , 这 套装 来 从 这 恶意 和 妒忌 的 一个 羡慕
[ˈraɪv(ə)l] .
rival .
竞争对手 .
先生们，这起诉讼源于心怀嫉妒的竞争对手的恶意和嫉妒。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] .
Gentlemen , this is a conspiracy .
先生们 , 这是一个 阴谋 .

各位，这是一场阴谋。

[let] [ju: ˈes] [klɪr] [ˈpɑ:pɡʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ˈʌndər] [wɪt] [hi:; hi] [ˈleɪbəz] ,
Let us clear Popgun of the charges under which he labors ,
让 我们 清除 玩具枪 的 这 收费 在下面 哪个 他 劳动 ,
让我们为波普根洗清他所背负的罪名。

[baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌoʊvərˈloʊdɪd] [soʊl] .
by applying the match of justice to his overloaded soul .
经过 申请 这 匹配 的 正义 到 他的 过载 灵魂 .
用正义之火来抚慰他那不堪重负的灵魂。

[ðen] [wɪl] [hi:; hi][ɡoʊ][ɔ: f] [traɪˈʌmfəntli] , [ˈskætərɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
Then will he go off triumphantly , scattering destruction among his enemies ,
然后 将要 他 去 离开 凯旋而归 , 散射 破坏 之中 他的 敌人 ,
然后他将凯旋而归，给敌人带来毁灭性的打击。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪˈpɔ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ: r] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz] .
and give a good report of our deliberations .
和 给 一个 好的 报告 的 我们的 审议 .
并就我们的讨论情况作一份详细的报告。

([sɪts] .)
(**Sits** .)
(坐 .)

(坐下)

[ˈsnoʊbɔ:l] ([ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp]) .
Snowball (jumping up) .
雪球 (跳 向上) .

雪球（跳起来）。

[si:] [hɪr] , [waɪt] [fəʊks] , [wɒts] [di:] [ju:z] ?
See here , white folks , what's de use ?
看 这里 , 白色的 各位 , 是什么 德 使用 ?
瞧瞧，白人朋友们，这有什么用？

[wɒts] [di:] [ju:z] ?
what's de use ?
是什么 德 使用 ?

有什么用？

[prɪˈsaɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[ˈmɪstər] . [ˈsnoʊbɔ:l] , [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] .
Mr . Snowball , you're out of order .
先生 . 雪球 , 你是 出去 的 命令 .

雪球先生，你违反规定了。

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[ɡoʊ][ɑ:n] , [ˈsnoʊbɔ:l] .
Go on , Snowball .
去 在 , 雪球 .

加油，雪球。

[ˈfaɪər] [əˈweɪ] .
Fire away .
火 离开 .

放手开火吧。

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔ:rmən] [ænd; ənd] - .
Mr Foreman and gemblem .
先生 领班 和 - .

福尔曼先生和宝石。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ ˈti:] [,eɪ ˈem] .
Of course it am .
的 课程 它 是 .

当然是。

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɑ:t] , [ˈwerfɔ:r] ?
And , if not , wherefore ?
和 , 如果 不是 , 因此 ?

如果不是，那又是为什么呢？

[aɪ][æks][ju:; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[ɪf] [di:] [ˈblesɪd; blest] [,kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv] [ˈdɛsi] [er] [juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [ɔb] [əˈmerɪkə] [dəʊnt] [pəˈmɪt] [ðə; ðɪ]
If de blessed Constitution of dese ere United States ob America don't permit the
如果 德 蒙福 宪法 的 这些 埃雷 团结的 各州 奥布 美国 不 允许 这
[ˈhʌmbl] [ʌv; əv] [hɜ:; hɜ:] [seks] [tu:; tə] [tju:z] [di:] [ˈprɑ:pər] [ˈmedsnz] [fɔ:r; fər] [ˈdɑ:r] [ˈfɪzɪk(ə)l] - ,
humblest of her sex to choose de proper medicines for dar physical systemns ,
最谦逊的 的 她 性别 到 选择 德 恰当的 药物 为了 达尔 身体的 - ,
如果美国神圣的宪法不允许最卑微的女性选择适合她们身体系统的药物，

[ˈwɛdə] [,aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ˈɡʌnpaʊdə] [ɔ:r] [ˈɡʌnpaʊdə] [ti:] ,
wedder it be gunpowder or gunpowder tea ,
婚礼 它 是 火药 或者 火药 茶 ,

无论是火药还是火药茶，

[wɒts] [di:] [ju:z] [ɔb] [ˈbi:n] - [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪzənɪs] [ʌv; əv] [ˈdɛsi] [hɪr] [rɪˈpʌblɪk] ?
what's de use ob bein ' citizens and citizenesses of dese here republic ?
是什么 德 使用 奥布 是 - 公民 和 女公民 的 这些 这里 共和国 ?

成为这个共和国的公民有什么用？

[aɪ][æks][ju:; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[hu:z] [ˈpɑ:pgʌn] ?
Who's Popgun ?
谁是 玩具枪 ?

Popgun是谁？

[,eɪˈem][hiː; hi] , [ɔːr][,eɪˈem][hiː; hi][nɑːt] , [ə; eɪ] - ?
Am he , or am he not , a phusician ?
是 他 , 或者 是 他 不是 , 一个 - ?

他到底是不是一名医生？

[aɪ][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈpɜːkwɪzɪts] [biː; bi] , [ˈwɛdər] [hiː; hi][voʊt][diː][dɛməkrætɪk][ɔːr][diː]
I don't care what his moral perquisites be , wedder he vote de demicratic or de
我 不 关心 什么 他的 道德 特权 是 , 婚礼 他 投票 德 民主党 或者 德
-
bobolition .
- .

我不在乎他的道德底线是什么，不管他投票给民主党还是废奴主义者。

[dʌz] [-]
Does [18]
做 [-]

是否[18]

[hiː; hi] [kjʊr] [diː] [skwɪl] [wɪtʃ] [er][,eɪˈem] [fleʃ] [tuː; tə] ?
he cure de squills which air am flesh to ?
他 治愈 德 海葱 哪个 空气 是 肉 到 ?

他治愈了海葱，空气中弥漫着血肉之躯？

[aɪ][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[wen] [dæt][,eɪˈɑːr][oʊld][mæn] , [wɪtʃ] [maɪ] [waɪt] [ˈbrʌdər] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] , [hæd; həd][diː]
When dat ar old man , which my white brudder alluded to , had de
什么时候 数据 ar 老的 男人 , 哪个 我的 白色的 兄弟 暗示 到 , 有 德
-
influendways ,
- ,

当我的白人兄弟提到的那位老人拥有影响力时，

[dɪd][hiː; hi][stɑːp][hɪz; ɪz] [sniːzɪn] ?
did he stop his sneezin ?
做过 他 停止 他的 打喷嚏 ?

他停止打喷嚏了吗？

[aɪ][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[wen] [dæt][,eɪˈɑːr][oʊld][ˈwʊmən][ˈhɑːb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪd][diː] [ruːˈmæɪtɪks] , [dɪd][hiː; hi] [ˈstreɪtn]
When dat ar old woman hobble to him wid de rheumatics , did he straighten
什么时候 数据 ar 老的 女士 跛行 到 他 宽 德 风湿症 , 做过 他 拉直
[hɜːr; hər][aʊt] ?
her out ?
她 出去 ?

当那位患有风湿病的老妇人蹒跚地走到他面前时，他有没有帮她把腿扶正？

[aɪ][æks][juː; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[wen] [dæt][,er 'ɑ:r][ˈbeɪbɪ] - [ɪn][ɪts] [ˈslʌmbəz] [ʌv; əv] [ˈmɪdnɑɪt] , [dɪd] - [ded] [,ɑ:t] [fɪks]
When dat ar baby squaked in its slumbers of midnight , did Popgun's Dead Shot fix
什么时候 数据 ar 婴儿 - 在 它是 睡眠 的 午夜 , 做过 - 死的 射击 使固定
[,aɪ 'ti:] ?
it ?
它 ?

当那个婴儿在午夜的睡梦中发出尖叫时，Popgun 的 Dead Shot 能解决这个问题吗？

[aɪ][æks][ju:; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[ɪf] [soʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:]
If so , and you find it
如果 所以 , 和 你 寻找 它

如果是这样，而且你找到了它

[soʊ] , — — [ænd; ənd][aɪ][æks][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:][soʊ] ,
so , — — and I ax you to find it so ,
所以 , — — 和 我 斧头 你 到 寻找 它 所以 ,

所以，——我希望你也能发现这一点，

— — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ə'kwɪt] [ˈpɑ:pgʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] - - [ænd; ənd]
— — you are forced to acquit Popgun as a medical dedical sturgen and
— — 你 是 强制 到 开释 玩具枪 作为 一个 医疗的 - - 和
- — — [ɔb] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][,eɪ 'em] ;
phusician — — ob course you am ;
- — — 奥布 课程 你 是 ;

——你被迫宣告波普根无罪，因为他是一名医学专家和医生——当然，你就是；

[fɔ:r; fər] [dɑ:n] - [di:]['stɑ:lɪd][ˈfeɪlæŋks][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] - ['evri] [mæn][ɑ:n] [kə'lʌmbi:əz] ['fʊtstu:l]
for don ' de stolid phalanx of justice circumbend every man on Columbia's footstool
为了 大学教师 - 德 沉稳 方阵 的 正义 - 每一个 男人 在 哥伦比亚大学的 脚凳
,
,
,

为了让坚定的正义方阵环绕哥伦比亚脚凳上的每一个人，

[ˈwɛdər] [blæk] [ɔ:r] [waɪt] , [meɪl] [ɔ:r] [ˈfi:meɪl] ?
wedder black or white , male or female ?
婚礼 黑色的 或者 白色的 , 男性 或者 女性 ?

新娘是黑人还是白人，男的还是女的？

[ænd; ənd][di:] [ɔ:'rɔ:rə] - ['splɛndərz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ˈvɪdʒɪləns] [ə'baɪd][ɪn][di:] [ˈskru:tn,aɪzd]
and de aurora borealistic splendors of eternal vigilance abide in de scrutinized
和 德 极光 - 辉煌 的 永恒 警觉 遵守 在 德 仔细审查
[rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][di:] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ˈdʒʊri] - [ru:m] ?
recesses of de enlightened jury - room ?
凹陷处 的 德 开明 陪审团 - 房间 ?

而永恒警惕的极光般的北极光，是否也存在于开明陪审团房间的仔细审查的角落里？

[aɪ][æks][ju:; jʊ] .
I ax you .
我 斧头 你 .

我砍你。

[oʊ'rɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[br'gɔ:rə] ！
Begorra ！
贝戈拉 ！

糟糕！

[send][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪn'tɜ:rpɹətər] ．
send for an interpreter ．
发送 为了 一个 翻译 ．

派人去请翻译。

[prɪ'saɪs] ．
Precise ．
精确的 ．

精确的。

[ˈmɪstər] ． [ˈɔ:rt] ．
Mr Short ．
先生 ． 短的 ．

肖特先生。

[ˈɔ:rt] ([kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] ['teɪbl]) ．
Short (comes down to table) ．
短的 (来 向下 到 桌子) ．

简而言之（归根结底）。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [gæs] ['weɪstɪd]
It's my opinion , gentlemen , there's been a great deal of time and gas wasted
它是 我的 观点 , 先生们 , 有 到过 一个 伟大的 交易 的 时间 和 气体 浪费
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ．
in our deliberations ．
在 我们的 审议 ．

依我之见，各位先生，我们的讨论浪费了大量时间和汽油。

[aɪv] [gɔ:t] ['veri] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə] [seɪ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ．
I've got very few words to say on this subject ．
我已经 得到 非常 很少 字 到 说 在 这 主题 ．

关于这个问题，我没什么好说的。

[ˈpɔ:pgʌn] [ˌmænjə'fæktʃər] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [wɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sed] [wʌz; wəz] ['gʌnpaʊdər] ．
Popgun manufactured an article which the government said was gunpowder ．
玩具枪 制造 一个 文章 哪个 这 政府 说 曾是 火药 ．

Popgun公司生产了一种政府认定为火药的物品。

[ˈpɔ:pgʌn] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'ti:] ．
Popgun denies it ．
玩具枪 否认 它 ．

Popgun否认了这一点。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ．
That is the question for us to decide ．
那 是 这 问题 为了 我们 到 决定 ．

这是我们需要决定的问题。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] - [ru:m] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'spju:tɪd][ˈɑ:rtɪk(ə)l] ．
We were shown in the court - room a sample of this disputed article ．
我们 是 所示 在 这 法庭 - 房间 一个 样本 的 这 争议 文章 ．

我们在法庭上看到了这份有争议的物品的样本。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] ['gʌnpaʊdər] ; [ˌaɪ 'ti:] [smelt] [laɪk] ['gʌnpaʊdər] ; [ˌaɪ 'ti:] [felt] [laɪk] ['gʌnpaʊdər] ．
It looked like gunpowder ; it smelt like gunpowder ; it felt like gunpowder ．
它 看起来 喜欢 火药 ; 它 冶炼 喜欢 火药 ; 它 毛毡 喜欢 火药 ．

它看起来像火药；闻起来像火药；摸起来像火药。

[aɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑ:ks] .
I took away the box .
我 采取 离开 这 盒子 .

我把盒子拿走了。

[hɪr] [,aɪ 'ti:] [ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

([prə'du:səz, prə'du:sɪz] [bɑ:ks] .)
(Produces box .)
(产 盒子 .)

(拿出盒子。)

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ɡʌnpaʊdər] .
Some of you think it is not gunpowder .
一些 的 你 思考 它 是 不是 火药 .

你们当中有些人认为那不是火药。

[aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [test] .
I propose to give it a practical test .
我 提出 到 给 它 一个 实际的 测试 .

我建议进行实际测试。

(['pleɪsɪz] [bɑ:ks] [ɑ:n] ['teɪbl] , [teɪks] [ɔ:f] ['kʌvər] , [teɪks] [ə; eɪ] [mætʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .)
(Places box on table , takes off cover , takes a match out of his pocket .)
(地点 盒子 在 桌子 , 需要 离开 覆盖 , 需要 一个 匹配 出去 的 他的 口袋 .)

(将盒子放在桌子上, 揭开盖子, 从口袋里掏出一根火柴。)

['tɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[jʊə(r)] [nɑ:t] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] ['faɪər] [,aɪ 'ti:] [ɔ:f] !
You're not going to fire it off !
你是 不是 去 到 火 它 离开 !

你不会发射它的!

[ʃɔ:rt] .
Short .
短的 .

短的。

[dəʊnt] [bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] .
Don't be alarmed .
不 是 惊慌 .

别惊慌。

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔ:r] [tu:] .
There's only a pound or two .
有 仅有的 一个 磅 或者 二 .

只有一两磅。

[,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [du:] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] . [-]
It can't do much damage . [19]
它 不能 做 很多 损害 . [-]

它不会造成太大损害。[19]

Strongfist .

强拳。

[ju:l] [bloʊ] [ju: 'es][ɔ:l] [ʌp] !
You'll blow us all up !
你会 吹 我们 全部 向上 !

你会把我们都炸死的！

['dʒɑ:li] .
Jolly .
乔利 .

快乐的。

[ðə; ði]['mænz]['kreɪzi] .
The man's crazy .
这 男人的 疯狂的 .

这人疯了。

[oʊ' rɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[bɪ' gɔ: rə] , [ðer; ðər] !
Begorra , there !
贝戈拉 , 那里 !

哎呀，就是这样！

['eɪzi] [wɪd] [jər] [præŋks] .
Aisy wid yer pranks .
艾西 宽 你的 恶作剧 .

你的恶作剧真有趣。

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[stɑ:p][hɪm; ɪm] !
Stop him !
停止 他 !

阻止他！

[stɑ:p][hɪm; ɪm] !
Stop him !
停止 他 !

阻止他！

[ɔ:rt] .
Short .
短的 .

短的。

[hɪr] [ʃi:; ʃi][gəʊz] .
Here she goes .
这里 她 去 .

她走了。

([drɔ:z] [mætʃ] [ə'krɔ:s] ['teɪbl] .)
(Draws match across table .)
(平局 匹配 穿过 桌子 .)

(各组平局结果一致。)

[ɔ:l] .
All .
全部 :

全部。

[help] !
Help !
帮助 :

帮助！

['mɜ:rdər] !
Murder !
谋杀 :

谋杀！

['ɑ:fɪsər] !
Officer !
官 :

官！

[pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] , & [si:] . (['tɪmərəs] [krɔ:lz] ['ʌndər] ['teɪbl] ;
Put him out , & c . (Timorous crawls under table ;
放 他 出去 , & c . (胆怯的 爬行 在下面 桌子 ;

把他赶出去，等等。（胆怯地爬到桌子底下；

['snəʊbɔ:l] [dʒʌmps][ʌp]['ɪntu:] [tʃer] [ænd; ənd] [meɪks] ['fræntɪk] [ə'tempts] [tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp][ðə; ðɪ][wɔ:l] ;
Snowball jumps up into chair and makes frantic attempts to crawl up the wall ;
雪球 跳跃 向上 进入 椅子 和 制作 疯狂的 尝试 到 爬行 向上 这 墙 ;

雪球跳到椅子上，拼命地试图爬上墙；

['daʊtʃ(ə)l] [rʌnz] ['ɪntu:]['kɔ:rnər] , [pulz] [pɔ:ntʃ] [ʌp][tu:; tə]['kʌvər][hɪm; ɪm] ;
Doubtful runs into corner , pulls Paunch up to cover him ;
疑 跑步 进入 角落 , 拉 大肚子 向上 到 覆盖 他 ;

Doubtful 跑到角落里，拉起 Paunch 来掩护他；

['bləʊər] [gets] [daʊn] [ænd; ənd]['kʌvərz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃer] ; [prɪ'saɪs] ['stɔ:ps][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
Blower gets down and covers himself with a chair ; Precise stops his ears ,
鼓风机 获得 向下 和 封面 他自己 和 一个 椅子 ; 精确的 停止 他的 耳朵 ,

鼓风机趴下，用椅子盖住自己；普雷西斯捂住耳朵。

[ænd; ənd] [kraʊtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ; - [ænd; ənd] ['pʌnstər] [si:z] [ʃɔ:rt] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]
and crouches in a corner ; Strongfist and Punster seize Short , one on each side
和 蹲伏 在 一个 角落 ; - 和 双关语者 抢占 短的 , 一 在 每个 边

;
;
;

他蜷缩在角落里；强拳和双关语者分别从两侧抓住肖特；

[oʊ'rɔrk] ['si:zɪz] [ʃɔ:rt] [baɪ][koʊt] - [teɪl][br'haɪnd] ; ['dʒɔ:li][ænd; ənd] [sləʊ] [traɪ][tu:; tə][get][br'haɪnd] [i:tʃ]
O'Rourke seizes Short by coat - tail behind ; Jolly and Slow try to get behind each
奥罗克 逮捕 短的 经过 外套 - 尾巴 在后面 ; 乔利 和 慢的 尝试 到 得到 在后面 每个

['ʌðər] .)
other .)
其他 .)

奥罗克从后面抓住肖特的衣领；乔利和斯洛试图绕到对方身后。）

[prɪ'saɪs] .
Precise .
精确的 .

精确的。

[wɒd] [juː; jʊ][ˈmɜːrdəɹ][juː ˈes] ?
Would you murder us ?
会 你 谋杀 我们 ?

你会杀害我们吗？

- .
Strongfist .
- .

强拳。

[bloʊ] [juː ˈes][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ?
Blow us to pieces ?
吹 我们 到 件 ?

把我们炸成碎片？

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[kɔːl] [ɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Call in the judge .
称呼 在 这 法官 .

请法官介入。

[ʃɔːrt] .
Short .
短的 .

短的。

[let] [em ˈiː][goʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
Let me go , I tell you .
让 我 去 , 我 告诉 你 .

放开我，我告诉你。

([kɪks] [oʊˈrɔrk] , [straɪks] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
(**Kicks O'Rourke , strikes Precise and Strongfist , and sends them to the**
(踢 奥罗克 , 罢工 精确的 和 - , 和 发送 他们 到 这
[flɔːr] .)
floor .)
地面 .)

(踢了奥罗克一脚， 击中了普雷西斯和斯特朗菲斯特，将他们打倒在地。)

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[aɪm] [kɪlt] [ɪntaɪəˈli] .
I'm kilt intirely .
我是 苏格兰短裙 完全地 .

我穿了一身苏格兰裙。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[ˈmɜːrdər] !
Murder !
谋杀 !

谋杀！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[ɔːrt] ([ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [mæt]) .
Short (holding the match) .
短的 (保持 这 匹配) .

短（握着火柴）。

[naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [test] .
Now , gentlemen of the jury , here is a convincing test .
现在 , 先生们 的 这 陪审团 , 这里 是 一个 令人信服的 测试 .

各位陪审员先生，现在，请看这个令人信服的测试。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [əˈplaɪ] [aɪ ˈtiː] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt] ?
Shall I apply it , or are you ready with a verdict ?
将 我 申请 它 , 或者 是 你 准备好 和 一个 判决 ?

我该应用它吗？还是你已经准备好做出判决了？

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ˈvɜːrdɪkt] .
Verdict .
判决 .

判决。

[ˈvɜːrdɪkt] .
Verdict .
判决 .

判决。

[ɔːrt] .
Short .
短的 .

短的。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][ˈvɜːrdɪkt] , [ˈɡɪlti] [ɔːr][nɑːt] [ˈɡɪlti] ?
Gentlemen , what is your verdict , guilty or not guilty ?
先生们 , 什么 是 你的 判决 , 有罪的 或者 不是 有罪的 ?

各位先生，你们的判决是什么？有罪还是无罪？

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[ˈɡɪltɪ] .
Guilty .
有罪的 .

有罪的。

[ʃɔ:rt] .
Short .
短的 .

短的。

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[ˈmɪstər] . [ˈfɔ:rmən] , [meɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [ˈpeɪpəz] .
Mr . **Foreman** , **make out** **your** **papers** .
先生 . 领班 , 制作 出去 你的 文件 .

福尔曼先生，请填写您的文件。

([bləʊz] [aʊt] [mætʃ]) .
(**Blows out match**) .
(打击 出去 匹配) .

(吹灭比赛。)

[ɔ:l] [rɪˈzu:m] [si:ts] .) [-]
All resume seats .) [**20**]
全部 恢复 座位 .) [-]

所有恢复席位。) [20]

[ˈtɪmərəs] .
Timorous .
胆怯的 .

胆怯的。

[wel] , [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
Well , **I never** **had** **such** **a** **scare** **in all my life** .
出色地 , 我 绝不 有 这样的 一个 吓 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没这么吓过。

[oʊˈrɔrk] .
O'Rourke .
奥罗克 .

奥罗克。

[baɪ] [em ˈi:] [soʊl] !
By me soul !
经过 我 灵魂 !

我的灵魂啊！

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [weɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌmɪn] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rk] .
I say **a wake** **a** **comin'** **for** **the last** **of** **the** **O'Rourkes** .
我 说 一个 唤醒 一个 即将到来 - 为了 这 最后的 的 这 奥鲁克斯 .

我说，奥鲁克家族的最后一位成员即将迎来葬礼。

[ˈsnəʊbɔ:l] .
Snowball .
雪球 .

雪球。

[baɪ] [ˈgɔ:li] , [aɪm] [ɔ:l] [ɔb] [ə; eɪ] [hɔ:t] [tʃɪl] [ɪn] [maɪ] [ˈbækboʊn] .
By golly , **I'm all ob** **a** **hot chill** **in my backbone** .
经过 发誓 , 我是 全部 奥布 一个 热的 寒意 在 我的 骨干 .

我的天哪，我脊背一阵发凉。

[prɪ'saɪs] ([hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtɪŋ]) .
Precise (who has been writing) .
精确的 (WHO 有 到过 写作) .

精确 (一直在写作的人)。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər][ˈvɜ:rdɪkt] .
Gentlemen , listen to your verdict .
先生们 , 听 到 你的 判决 .

先生们, 请听你们的判决。

" [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [ˈpɛ.lɛɡ][ˈpɑ:pgʌn] , ['gɪltɪ] .
" **We find the defendant , Peleg Popgun , guilty .**
" 我们 寻找 这 被告 , 佩莱格 玩具枪 , 有罪的 .

“我们认定被告人佩莱格·波普贡有罪。”

" [dʒɑ:li] .
" **Jolly .**
" 乔利 .

“快乐。”

" [soʊ] [seɪ] [wi:; wi] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] .
" **So say we , all of us .**
" 所以 说 我们 , 全部 的 我们 .

“我们都这么说。”

" [ɔ:l] .
" **All .**
" 全部 .

“全部。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[eɪ] .
Ay .
哎 .

哎。

[ʃɔ:rt] .
Short .
短的 .

短的。

[ðen] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['fɜ:rðər] [ju:z][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bɑ:ks][ʌv; əv] ['sɔ:dʌst] , [aɪ] [sə'pouz] .
Then there's no further use for this box of sawdust , I suppose .
然后 有 不 更远 使用 为了 这 盒子 的 锯末 , 我 认为 .

看来这箱锯末就没用了。

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

['sɔ:dʌst] ?
Sawdust ?
锯末 ?

锯末？

[ʃɔ:rt] .
Short .
短的 .

短的。

[ɪgˈzæktli] .
Exactly .
确切地 .

确切地。

[juː; jʊ] [θɔːt] - [twʌz] [ˈɡʌnpaʊdər] .
You thought 'twas gunpowder .
你 想法 - 那是 火药 .

你以为那是火药。

[noʊ] [ˈmætər] .
No matter .
不 事情 .

不管。

[aɪ] [sɔː] [aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [dʌst] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
I saw I could throw dust in your eyes with it .
我 锯 我 可以 扔 灰尘 在 你的 眼睛 和 它 .

我发现我可以用它来扬起灰尘到你的眼睛里。

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈɑːrgjʊmənt] .
I can't say much for your argument .
我 不能 说 很多 为了 你的 争论 .

我不太认同你的论点。

[jʊə(r)] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈjæŋki] [ˈnei(ə)n] — — [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [ˈfæsn]
You're like all the rest of this universal Yankee nation — — anxious to fasten
你是 喜欢 全部 这 休息 的 这 普遍的 扬基 国家 — — 焦虑的 到 系

[jʊr; jər] [tʌŋ] [ˈtæk(ə)l][ɑːn][tuː; tə] [ˈevri] [ˈkwestʃən] .
your tongue tackle on to every question .
你的 舌头 处理 在 到 每一个 问题 .

你和所有美国佬一样——急于对每一个问题都滔滔不绝。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] [keɪs] [hɪr] ,
There's a very plain case here ,
有 一个 非常 清楚的 案件 这里 ,

这是一个非常简单的案例，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɑːti] [wʌŋ][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] ,
which might have been a very knotty one but for the sawdust ,
哪个 可能 有 到过 一个 非常 棘手 — 但 为了 这 锯末 ,

如果没有锯末，这可能是一个非常棘手的问题。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmedɪs(ə)n][ðæn; ðən]
which has brought you to terms , and thus proved a better medicine than
哪个 有 带来 你 到 条款 , 和 因此 已证实 一个 更好的 药品 比
- [ˈselɪbreɪtɪd] [ded] [ʃɑːt] .
Popgun's celebrated Dead Shot .
- 著名 死的 射击 .

这让你接受了现实，因此证明这比波普根著名的《致命一击》更有效。

[ˈkɜːrt(ə)n] . [-]
CURTAIN . [21]
窗帘 . [-]

窗帘。[21]

[pleɪz] [fɔːr; fər] [ˈæmətər] [θɪˈætrɪklz] .
Plays for Amateur Theatricals .
演出 为了 业余 戏剧 .

业余戏剧剧本。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [em] . ['beɪkər] .
BY GEORGE M . BAKER .
经过 乔治 M ； 面包师 ；

作者：乔治·M·贝克。

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ ['æmətər] ['draːməz] , “
Author of “ Amateur Dramas , “
作者 的 “ 业余 电视剧 , “

《业余戏剧》的作者

“ [ðə; ði][ˈmɪmɪk][steɪdʒ] “
“ **The Mimic Stage “**
“ 这 模仿 阶段 “

“模仿阶段”

“ [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][steɪdʒ] , “ & [siː] .
“ **The Social Stage , “ & c .**
“ 这 社会的 阶段 , “ & c ；

“社交舞台”等等。

['draːməz] .
DRAMAS .
电视剧 ；

戏剧。

[ɪn] [θriː] [ækts] .
In Three Acts .
在 三 使徒行传 ；

分为三幕。

[maɪ] ['brʌðəz] ['kiːpər] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . 15c .
My Brother's Keeper . 5 male , 3 female characters . 15c .
我的 兄弟 守门员 ； 5 男性 , 3 女性 人物 ； 15c ；

《我的兄弟守护者》。5个男性角色，3个女性角色。15世纪。

[ɪn] [tuː] [ækts] .
In Two Acts .
在 二 使徒行传 ；

分为两幕。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] . [sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . 15c .
Among the Breakers . 6 male , 4 female characters . 15c .
之中 这 断路器 ； 6 男性 , 4 女性 人物 ； 15c ；

《破浪者》中的角色。6名男性，4名女性。15世纪。

['sɪlviːəz] ['soʊldʒər] .
Sylvia's Soldier .
西尔维娅的 士兵 ；

西尔维娅的士兵。

[θriː] [meɪl] , [tuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] .
3 male , 2 female characters .
3 男性 , 2 女性 人物 ；

3名男性角色，2名女性角色。

15c .
15c .
15c ；

15c。

[wʌns][ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] . [fɔːr] [meɪl] , [tuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . 15c .
Once on a Time . 4 male , 2 female characters . 15c .
一次 在 一个 时间 ； 4 男性 , 2 女性 人物 ； 15c ；

从前。4名男性角色，2名女性角色。15c。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] . [sɪks] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .
Down by the Sea . 6 male , 3 female characters .
向下 经过 这 海 . 6 男性 , 3 女性 人物 .

海边。6名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[bred] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
Bread on the Waters .
面包 在 这 沃特斯 .

水上面包。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .
5 male , 3 female characters .
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[*] [ðə; ði] [læst] [loʊf] .
[*] The Last Loaf .
[*] 这 最后的 面包 .

[*]最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .
5 male , 3 female characters .
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ɪn] [wʌn] [ækt] .
In One Act .
在 一 行为 .

一幕剧。

[stænd] [baɪ][ðə; ði] [flæg] .
Stand by the Flag .
站立 经过 这 旗帜 .

捍卫国旗。

[faɪv] [meɪl] ['kærəktərz] .
5 male characters .
5 男性 人物 .

5个男性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[*] [ðə; ði] ['temptər] .
[*] The Tempter .
[*] 这 诱惑者 .

[*]诱惑者。

[θri:] [meɪ] , [wʌŋ] ['fi:meɪ] ['kærəktər] .
3 male , 1 female character .
3 男性 , 1 女性 特点 .

3名男性角色，1名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

['kɑ:mədi:z] [ænd; ənd] [fɑ:rs] .
COMEDIES AND FARCES .
喜剧 和 闹剧 .

喜剧和闹剧。

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][dɪp] .
The Boston Dip .
这 波士顿 蘸 .

波士顿蘸酱。

[fɔ:r] [meɪ] , [θri:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] .
4 male , 3 female characters .
4 男性 , 3 女性 人物 .

4名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['dʌblɪn] .
The Duchess of Dublin .
这 公爵夫人 的 都柏林 .

都柏林公爵夫人。

[sɪks] [meɪ] , [fɔ:r] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] .
6 male , 4 female characters .
6 男性 , 4 女性 人物 .

6名男性角色，4名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[*] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ti:'tɔʊtlər] .
[*] We're all Teetotallers .
[*] 是 全部 滴酒不沾者 .

[*]我们都是滴酒不沾者。

[fɔ:r] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] .
4 male , 2 female characters .
4 男性 , 2 女性 人物 .

4名男性角色，2名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[*] [ə; eɪ][dra:p] [tu:] [mʌtʃ] .
[*] A Drop too Much .
[*] 一个 降低 也 很多 .

[*]一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .
4 male , **2 female characters** .
4 男性 , 2 女性 人物 .

4名男性角色，2名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] [fɔːr; fər] [rɪˈfreʃmənts] .
Thirty Minutes **for** **Refreshments** .
三十 分钟 为了 茶点 .

茶歇时间三十分钟。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .
4 male , **3 female characters** .
4 男性 , 3 女性 人物 .

4名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[*] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈsaɪdər] .
[*] **A Little More Cider** .
[*] 一个 小的 更多的 苹果酒 .

[*]再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .
5 male , **3 female characters** .
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[meɪl] [ˈkærəktərz] [ˈoʊnli] .
Male Characters Only .
男性 人物 仅有的 .

仅限男性角色。

[ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] .
Gentlemen **of** **the Jury** .
先生们 的 这 陪审团 .

各位陪审员先生。

- [ˈkærəktərz] .
12 characters .
- 人物 .

12个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ə; eɪ][ˈtendər] [əˈtætʃmənt] .
A Tender Attachment .
一个 投标 依恋 .

招标附件。

[ˈsevən] [ˈkærəktərz] . 15c .
7 **characters** . **15c** .
7 人物 15c .

7 个字符。15c。

[ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv] [taɪm] .
The **Thief** **of** **Time** .
这 贼 的 时间 .

时间窃贼。

[sɪks] [ˈkærəktərz] .
6 **characters** .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] [ˌhaɪpəˈkɑːndriæk] . [faɪv] [ˈkærəktərz] .
The **Hypochondriac** . **5** **characters** .
这 疑病症 . 5 人物 .

疑病患者。5个角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈbenɪfæktər] .
A **Public** **Benefactor** .
一个 民众 恩人 .

一位公众慈善家。

[sɪks] [ˈkærəktərz] .
6 **characters** .
6 人物 .

6 个字符。

15c . [-]
15c . [**22**]
15c . [-]

15c.[22]

[ðə; ði] [ˈrʌnəˌweɪz] . [fɔːr] [ˈkærəktərz] . 15c .
The **Runaways** . **4** **characters** . **15c** .
这 逃亡者 . 4 人物 . 15c .

离家出走乐队。4个角色。15美分。

[koʊl] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .
Coals **of** **Fire** .
煤炭 的 火 .

火之煤炭。

[sɪks] [ˈkærəktərz] .
6 **characters** .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ˈwɑːntɪd] , [ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] .
Wanted , a Male Cook .
通缉 , 一个 男性 厨师 .

招聘男厨师。

[fɔːr] ['kærəktərz] .
4 characters .
4 人物 .

4 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['trʌblz] .
A Sea of Troubles .
一个 海 的 麻烦 .

苦难之海。

[eɪt] ['kærəktərz] . 15c .
8 characters . 15c .
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
Freedom of the Press .
自由 的 这 按 .

新闻自由。

[eɪt] ['kærəktərz] . 15c .
8 characters . 15c .
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

[ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] .
A Close Shave .
一个 关闭 刮胡子 .

险些丧命。

[sɪks] ['kærəktərz] .
6 characters .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lɪksər] .
The Great Elixir .
这 伟大的 灵药 .

灵丹妙药。

[naɪn] ['kærəktərz] . 15c .
9 characters . 15c .
9 人物 . 15c .

9 个字符。15c。

[*] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['demɪdʒɑːn] .
[*] The Man with the Demijohn .
[*] 这 男人 和 这 酒瓶 .

[*]手持玻璃瓶的男人。

[fɔːr] ['kærəktərz] .
4 characters .
4 人物 .

4 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

['hju:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] .
Humors of the Strike .
体液 的 这 罢工 .

罢工中的幽默。

[eɪt] ['kærəktərz] . 15c .
8 characters . 15c .
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

[nuː] [bru:mz] [swi:p] [kli:n] .
New Brooms Sweep Clean .
新的 扫帚 扫 干净的 .

新扫帚扫地，干净整洁。

[sɪks] ['kærəktərz] .
6 characters .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ðə; ði] ['kæptɪn] . [sɪks] ['kærəktərz] . 15c .
My Uncle the Captain . 6 characters . 15c .
我的 叔叔 这 队长 . 6 人物 . 15c .

我的叔叔是船长。6个字。15美分。

[*] ['tempərəns] ['piːsɪz] .
[*] Temperance pieces .
[*] 节制 件 .

*]节制篇章。

['fiːmeɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli] .
Female Characters Only .
女性 人物 仅有的 .

仅限女性角色。

[ðə; ði] [red] ['ʃiːnjɑːn] .
The Red Chignon .
这 红色的 发髻 .

红色发髻。

[sɪks] ['kærəktərz] .
6 characters .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [wiːd] .
Using the Weed .
使用 这 杂草 .

使用大麻。

[ˈsevən] [ˈkærəktərz] . 15c .
7 characters . 15c .
7 人物 . 15c .

7 个字符。15c。

[ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] .
A Love of a Bonnet .
一个 爱 的 一个 引擎盖 .

对一顶帽子的热爱。

[faɪv] [ˈkærəktərz] .
5 characters .
5 人物 .

5 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈpɪkl] .
A Precious Pickle .
一个 宝贵的 泡菜 .

一根珍贵的腌黄瓜。

[sɪks] [ˈkærəktərz] .
6 characters .
6 人物 .

6 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pleɪɡ] [ɪn] [laɪf] .
The Greatest Plague in Life .
这 最 瘟疫 在 生活 .

人生中最严重的瘟疫。

[eɪt] [ˈkærəktərz] . 15c .
8 characters . 15c .
8 人物 . 15c .

8 个字符。15c。

[noʊ] [kjʊr] [noʊ] [peɪ] .
No Cure No Pay .
不 治愈 不 支付 .

不治不偿。

[ˈsevən] [ˈkærəktərz] . 15c .
7 characters . 15c .
7 人物 . 15c .

7 个字符。15c。

[ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [bend] . [ˈsevən] [ˈkærəktərz] .
The Grecian Bend . 7 characters .
这 希腊 弯曲 . 7 人物 .

希腊弯道。7 个字符。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ˈælɪɡ(ə)rɪ] .
ALLEGORIES .
寓言 .

寓言。

[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈtæbloʊz] .
Arranged for Music and Tableaux .
安排 为了 音乐 和 画作 .

为音乐和舞台剧而编排。

[ðə; ði][rɪˈvɒʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] . [naɪn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . 15c .
The Revolt of the Bees . **9 female characters** . **15c** .
这 反叛 的 这 蜜蜂 . 9 女性 人物 . 15c .

蜜蜂的叛乱。9个女性角色。15世纪。

- [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] . [eɪt] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .
Lightheart's Pilgrimage . **8 female characters** .
- 朝圣 . 8 女性 人物 .

光明之心的朝圣之旅。8 位女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrouzɪz] .
The War of the Roses .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[eɪt] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .
8 female characters .
8 女性 人物 .

8个女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [ˈtraɪʌmf] . [wʌn] [meɪl] .
The Sculptor's Triumph . **1 male** .
这 雕塑家的 胜利 . 1 男性 .

雕塑家的胜利。1名男性。

[fɔːr] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] .
4 female characters .
4 女性 人物 .

4个女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[ˈmjuːzɪk(ə)][ænd; ənd][drəˈmætɪk] [entəˈteɪnmənts] .
MUSICAL and Dramatic Entertainments .
音乐 和 戏剧性 娱乐 .

音乐和戏剧娱乐。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈeɪdʒɪz] .
The Seven Ages .
这 七 年龄 .

七个时代。

[ə; eɪ] [ˈtæbloʊ] [ˌentərˈteɪnmənt] .
A Tableau Entertainment .
一个 画面 娱乐 .

Tableau Entertainment 出品。

[ˈnu:mərəs] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] .
Numerous male and female characters .
很多的 男性 和 女性 人物 .

众多男性和女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪn] . [tu:ˈtu:] [meɪl] [ˈkærəktərz] .
Too Late for the Train . **2 male characters** .
也 晚的 为了 这 火车 . 2 男性 人物 .

赶不上火车了。2个男性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

[snoʊ] - [baʊnd] ; [ɔ:r] , [əˈlɑ:nzoʊ][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [ˈɪməˌdʒi:n] .
Snow - bound ; or , Alonzo the Brave and the Fair Imogene .
雪 - 边界 ; 或者 , 阿隆佐 这 勇敢的 和 这 公平的 伊莫金 .

雪困；或，勇敢的阿隆佐和美丽的伊莫金。

[θri:] [meɪl] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktər] . 25c .
3 male , 1 female character . **25c** .
3 男性 , 1 女性 特点 . 25c .

3名男性角色，1名女性角色。25c。

[ˈbɒnbɒnz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [peɪnt] - [kɪŋ] . [θri:] [meɪl] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktər] .
Bonbons ; or , The Paint - King . **3 male , 1 female character** .
糖果 ; 或者 , 这 画 - 国王 . 3 男性 , 1 女性 特点 .

糖果；或，油漆之王。3个男性角色，1个女性角色。

25c .
25c .
25c .

25c。

[ðə; ði][ˈpɛdlər] [ʌv; əv] [ˈveri] [naɪs] . [ˈsevən] [meɪl] [ˈkærəktərz] . 15c .
The Pedler of Very Nice . **7 male characters** . **15c** .
这 小贩 的 非常 好的 . 7 男性 人物 . 15c .

《非常好的推销员》。7个男性角色。15c。

[æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)] [aɪˈdi:ə] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktər] .
An Original Idea . **1 male , 1 female character** .
一个 原来的 主意 . 1 男性 , 1 女性 特点 .

原创构思。1名男性角色，1名女性角色。

15c .
15c .
15c .

15c。

-
; [ɔːr] , [ˈroʊmiʊʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːljət, -liət] [rɪˈstɔːrd] .
Capuletta ; **or** , **Romeo** **and** **Juliet** **Restored** .
- ; 或者 , 罗密欧 和 朱丽叶 恢复 .

卡普莱塔；或，《罗密欧与朱丽叶》的复原版。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktər] .
3 male , **1 female** **character** .
3 男性 , 1 女性 特点 .

3名男性角色，1名女性角色。

15c . [-] [-] [-] [-] [-]
15c . [**23**] [**24**] [**25**] [**26**] [**27**]
15c . [-] [-] [-] [-] [-]

15c.[23][24][25][26][27]

[ˈspɛnsɜːz] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)] [steɪdʒ] . - .
SPENCER'S UNIVERSAL STAGE . **36** .
斯宾塞的 普遍的 阶段 . - .

斯宾塞的通用舞台.36。

[ˈdaɪmənd] [kʌt] [ˈdaɪmənd] .
Diamond cut Diamond .
钻石 切 钻石 .

钻石切割钻石。

[æn; ən] [ˈɪntərluːd] [ɪn][wʌn][ækt] .
An Interlude in One Act .
一个 插曲 在 一 行为 .

单幕剧中的插曲。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈmɜːrri] . - [meɪl] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktər] . - .
By W . **H** . **Murray** . **10 Male** , **1 Female** **character** . **37** .
经过 W . H . 默里 . - 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：WH Murray。10 个男性角色，1 个女性角色。37。

[lʊk] [ˈæftər] [braʊn] .
Look after Brown .
看 后 棕色的 .

照顾好布朗。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [ˈstjʊt] , [em] . [diː] . [sɪks] [meɪl] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktər] . - .
By George A . **Stuart** , **M** . **D** . **6 Male** , **1 Female** **character** . **38** .
经过 乔治 一个 . 斯图尔特 , M . D . 6 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：乔治·A·斯图尔特，医学博士，6名男性角色，1名女性角色。38.

[mɔːŋseɪnjɜːr] .
Monseigneur .
阁下 .

阁下。

[ə; eɪ][ˈdraːmə][ɪn] [θriː] [æktɪs] , [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈɑːrtʃər] .
A Drama in Three Acts , **By Thomas Archer** .
一个 戏剧 在 三 使徒行传 , 经过 托马斯 射手 .

托马斯·阿切尔的三幕剧。

- [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
15 Male , **3 Female** **characters** . **39** .
- 男性 , 3 女性 人物 . - .

15名男性角色，3名女性角色。39.

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] .
A very pleasant Evening .
一个 非常 令人愉快的 晚上 .

一个非常愉快的夜晚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

陪审团先生们：一场闹剧(Gentlemen of the Jury A Farce)

第3/3页

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ˈdʌblju:] . [i:] . [ˈsu:tə] . [θri:] [meɪl] ['kærəktərz] . - .
By W . E . Suter . 3 Male characters . 40 .
经过 W . E . 苏特 . 3 男性 人物 . - .

作者：WE Suter。3个男性角色。40。

['brʌðə] [ben] .
Brother Ben .
兄弟 本 .

本兄弟。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔ:rtən] . [θri:] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 3 Male , 3 Female characters . 41 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。41。

['oʊnli][ə; eɪ][kla:d] .
Only a Clod .
仅有的 一个 泥块 .

只是个笨蛋。

[ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk][ˈdra:mə][ɪn][wʌn][ækt] .
A Comic Drama in One Act .
一个 漫画 戏剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [pi:] . [ˈsɪmpsn] . [fɔ:r] [meɪl] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] ['kærəktər] . - .
By J . P . Simpson . 4 Male , 1 Female character . 42 .
经过 J . P . 辛普森 . 4 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：JP Simpson。4个男性角色，1个女性角色。42。

- [ðə; ði] [ˌɡɑ:ndəˈlɪr] .
Gaspardo the Gondolier .
- 这 贡多拉船夫 .

贡多拉船夫加斯帕多。

[ə; eɪ][ˈdra:mə][ɪn] [θri:] [ækts] .
A Drama in Three Acts .
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈælmɑ:r] . - [meɪl] , [ˌtu:ˈtu:] [ˈfi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
By George Almar . 10 Male , 2 Female characters . 43 .
经过 乔治 阿尔玛 . - 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：乔治·阿尔玛。10名男性角色，2名女性角色。43。

[ˈsʌnʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Sunshine through the Clouds .
阳光 通过 这 云 .

阳光穿透云层。

[ə; eɪ][ˈdraːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A Drama in One Act .
一个 戏剧 在 一 行为 .

独幕剧。

[baɪ] [ˈslɪŋzbi] [ˈlɔːrəns] . [θriː] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Slingsby Lawrence . 3 Male , 3 Female characters . 44 .
经过 斯林斯比 劳伦斯 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者： 斯林斯比·劳伦斯。3名男性角色，3名女性角色。44。

[dəʊnt][dʒʌdʒ][baɪ] [əˈpɪərənsəz] .
Don't Judge by Appearances .
不 法官 经过 外貌 .

不要以貌取人。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . [ˈmɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By J . M . Morton . 3 Male , 2 Female characters . 45 .
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者： JM Morton。3个男性角色，2个女性角色。45。

[nɜːsɪ] [ˈtʃɪkwiːd] .
Nursey Chickweed .
托儿所 繁缕 .

苗圃繁缕。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 4 Male , 2 Female characters . 46 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者： TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。46。

[ˈmeri] [muː] ; [ɔːr] , [wɪtʃ] [jæl; jəl][aɪ] [ˈmæri] ?
Mary Moo ; or , Which shall I Marry ?
玛丽 哞 ; 或者 , 哪个 将 我 结婚 ?

玛丽·穆；或者，我该嫁给谁？

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈsuːtə] . [tuːˈtuː] [meɪl] , [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktər] . - .
By W . E . Suter . 2 Male , 1 Female character . 47 .
经过 W . E . 苏特 . 2 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者： WE Suter。2 个男性角色，1 个女性角色。47。

[iːst] [ˈlɪn] .
East Lynne .
东方 琳恩 .

东琳恩。

[ə; eɪ][ˈdra:mə][ɪn] [faɪv] [ækts] .
A Drama in Five Acts .
一个 戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[eɪt] [meɪl] , [ˈsevən] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
8 Male , 7 Female characters . 48 .
8 男性 , 7 女性 人物 . - .

8 个男性角色，7 个女性角色。48.

[ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [hænd] .
The Hidden Hand .
这 隐 手 .

幕后黑手。

[ə; eɪ][ˈdra:mə][ɪn] [faɪv] [ækts] .
A Drama in Five Acts .
一个 戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[baɪ][ˈrɑ:bərt][dʒəʊnz] . - [meɪl] , [ˈsevən] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Robert Jones . 16 Male , 7 Female characters . 49 .
经过 罗伯特 琼斯 . - 男性 , 7 女性 人物 . - .

作者： 罗伯特·琼斯。16名男性角色，7名女性角色。49。

[ˈsɪlvərˌstoʊnz] [ˈweɪdʒər] .
Silverstone's Wager .
银石 赌注 .

银石的赌注。

[ə; eɪ] - [ɪn][wʌn][ækt] .
A Commedietta in One Act .
一个 - 在 一 行为 .

一部独幕喜剧小品。

[baɪ][ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˈændruːz] . [fɔ:r] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By R . R . Andrews . 4 Male , 3 Female characters . 50 .
经过 拉 . 拉 . 安德鲁斯 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者： R.R. Andrews。4名男性角色，3名女性角色。50。

[ˈdɔ:rə] .
Dora .
多拉 .

朵拉。

[ə; eɪ][ˈpæstərəl][ˈdra:mə][ɪn] [θri:] [ækts] .
A Pastoral Drama in Three Acts .
一个 牧灵 戏剧 在 三 使徒行传 .

一部三幕田园剧。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [ˈrɛd] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtu:ˈtu:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Charles Reade . 5 Male , 2 Female characters . 51 .
经过 查尔斯 里德 . 5 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者： 查尔斯·里德。5名男性角色，2名女性角色。51.

[blæŋks][ænd; ənd][ˈpraɪzɪz] .
Blanks and Prizes .
空白 和 奖品 .

空白和奖品。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][ˈdekstər] [smɪθ] . [faɪv] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By Dexter Smith . 5 Male , 2 Female characters . 52 .
经过 德克斯特 史密斯 . 5 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者： 德克斯特·史密斯。5名男性角色，2名女性角色。52。

[oʊld] [ˈguːsberi] .
Old Gooseberry .
老的 醋栗 .
老鹅莓。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 4 Male , 2 Female characters . 53 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者： TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。53。

[huːz] [huː] .
Who's Who .
谁是 WHO .
名人录。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəmz] . [θriː] [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By T . J . Williams . 3 Male , 2 Female characters . 54 .
经过 T . J . 威廉姆斯 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者： TJ Williams。3个男性角色，2个女性角色。54。

[buˈkeɪ] .
Bouquet .
花束 .
花束。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .
一幕闹剧。

[tuːˈtuː] [meɪl] , [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
2 Male , 3 Female characters . 55 .
2 男性 , 3 女性 人物 . - .
2名男性角色，3名女性角色。55.

[ðə; ði] [ˈwaɪfs] [ˈsiːkrət] .
The Wife's Secret .
这 妻子的 秘密 .
妻子的秘密。

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
A Play in Five Acts .
一个 玩 在 五 使徒行传 .
五幕剧。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈlʌv] . - [meɪl] , [tuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . - .
By George W . Lovell . 10 Male , 2 Female characters . 56 .
经过 乔治 W . 洛弗尔 . - 男性 , 2 女性 人物 . - .
作者： 乔治·W·洛弗尔。10名男性角色，2名女性角色。56。

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
The Babes in the Wood .
这 宝贝们 在 这 木头 .

林中孩童。

[ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn] [θri:] [ækts] .
A Comedy in Three Acts .
一个 喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[baɪ][tɑ:m] ['teɪlə] . - [meɪ] , [θri:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By Tom Taylor . 10 Male , 3 Female characters . 57 .
经过 汤姆 泰勒 . - 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：汤姆·泰勒。10名男性角色，3名女性角色。57。

- : [er] [tuː; tə] ['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Putkins : Heir to Castles in the Air .
- : 继承人 到 城堡 在 这 空气 .

普特金斯：空中楼阁的继承者。

[ə; eɪ] ['kɑ:mɪk] ['dra:mə] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Comic Drama in One Act .
一个 漫画 戏剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ɑ:r] . ['emərsn] . [tu:'tu:] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By W . R . Emerson . 2 Male , 2 Female characters . 58 .
经过 W . 拉 . 爱默生 . 2 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：WR Emerson。2名男性角色，2名女性角色。58。

[æn; ən] [ˈʌɡli] ['kʌstəmə] .
An Ugly Customer .
一个 丑陋的 顾客 .

一个难缠的顾客。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] ['tɒməs] [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [θri:] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
By Thomas J . Williams . 3 Male , 2 Female characters . 59 .
经过 托马斯 J . 威廉姆斯 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：托马斯·J·威廉姆斯。3名男性角色，2名女性角色。59。

[blu:] [ænd; ənd] ['tʃeri] .
Blue and Cherry .
蓝色的 和 樱桃 .

蓝色和樱桃色。

[ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[θri:] [meɪ] , [tu:'tu:] ['fi:meɪ] ['kærəktərz] . - .
3 Male , 2 Female characters . 60 .
3 男性 , 2 女性 人物 . - .

3名男性角色，2名女性角色。60。

[ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['vɪktəri] .
A Doubtful Victory .
一个 疑 胜利 .

一场胜负难料的胜利。

[ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[θri:] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
3 Male , 2 Female characters . 61 .
3 男性 , 2 女性 人物 . - .

3名男性角色，2名女性角色。61.

[ðə; ði] ['skɑ:rlət] ['letər] .
The Scarlet Letter .
这 猩红 信 .

《红字》。

[ə; eɪ] ['dra:mə] [ɪn] [θri:] [ækt] .
A Drama in Three Acts .
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[eɪt] [meɪl] , ['sevən] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
8 Male , 7 Female characters . 62 .
8 男性 , 7 女性 人物 . - .

8 个男性角色，7 个女性角色。62.

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ?
Which will have Him ?
哪个 将要 有 他 ?

谁会拥有他？

[ə; eɪ] ['vɔ:dəvɪl] . [wʌn] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
A Vaudeville . 1 Male , 2 Female characters . 63 .
一个 杂耍剧 . 1 男性 , 2 女性 人物 . - .

杂耍剧。1 个男性角色，2 个女性角色。63。

['mædəm] [ɪz] [ə'bed] .
Madam is Abed .
女士 是 阿贝德 .

夫人名叫阿贝德。

[ə; eɪ] ['vɔ:dəvɪl] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A Vaudeville in One Act .
一个 杂耍剧 在 一 行为 .

独幕歌舞杂耍剧。

[tu:'tu:] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
2 Male , 2 Female characters . 64 .
2 男性 , 2 女性 人物 . - .

2名男性角色，2名女性角色。64.

[ðə; ði] [ə'nɑ:nɪməs] [kɪs] .
The Anonymous Kiss .
这 匿名的 吻 .

匿名之吻。

[ə; eɪ] ['vɔ:dəvɪl] . [tu:'tu:] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
A Vaudeville . 2 Male , 2 Female characters . 65 .
一个 杂耍剧 . 2 男性 , 2 女性 人物 . - .

滑稽剧。2名男性角色，2名女性角色。65。

[ðə; ði] [kleft] [stɪk] .
The Cleft Stick .
这 裂 戳 .

裂纹棍。

[ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn] [θri:] [ækts] .
A Comedy in Three Acts .
一个 喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
5 Male , 3 Female characters . 66 .
5 男性 , 3 女性 人物 . - .

5名男性角色，3名女性角色。66.

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [ə; eɪ] ['seɪlər] , [ə; eɪ] ['tɪŋkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪlər] .
A Soldier , a Sailor , a Tinker , and a Tailor .
一个 士兵 , 一个 水手 , 一个 修补匠 , 和 一个 裁缝 .
一名士兵、一名水手、一名修补匠和一名裁缝。

一幕闹剧。

[fɔ:r] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
4 Male , 2 Female characters . 67 .
4 男性 , 2 女性 人物 . - .

4名男性角色，2名女性角色。67.

[gɪv] [ə; eɪ][dɒ:g][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .
Give a Dog a Bad Name .
给 一个 狗 一个 坏的 姓名 .

给狗抹黑。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] .
A Farce .
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[tu:'tu:] [meɪl] , [tu:'tu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
2 Male , 2 Female Characters . 68 .
2 男性 , 2 女性 人物 . - .

2名男性角色，2名女性角色。68.

['deɪmən][ænd; ənd]['piθiæs; -əs] .
Damon and Pythias .
达蒙 和 皮提亚斯 .

达蒙和皮提亚斯。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] .
A Farce .
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[saɪks] [meɪl] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . - .
6 Male , 4 Female characters . 69 .
6 男性 , 4 女性 人物 . - .

6名男性角色，4名女性角色。69.

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə] ['ɔ:rdər] .
A Husband to Order .
一个 丈夫 到 命令 .

一个听命于人的丈夫。

[ə; eɪ] ['si:ri:ʊ] - ['kɑ:mɪk] ['dra:mə][ɪn] [tu:] [ækts] .
A Serio - Comic Drama in Two Acts .
一个 严肃 - 漫画 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部分为两幕的严肃喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [θɪɹi:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktəɹz] . - .
5 Male , 3 Female characters . 70 .
5 男性 , 3 女性 人物 . - .

5名男性角色，3名女性角色。70。

[ˈpeɪəb(ə)l][ɑ:n] [dɪˈmænd] .
Payable on Demand .
应付账款 在 要求 .

按需支付。

[ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈdra:mə][ɪn] [tu:] [ækts] .
A Domestic Drama in Two Acts .
一个 国内的 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕家庭剧。

[ˈsevən] [meɪl] , [wʌn] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktəɹ] .
7 Male , 1 Female character .
7 男性 , 1 女性 特点 .

7 个男性角色，1 个女性角色。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .
Price , 15 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格： 每个 15 美分。

[dɪˈskɹɪptɪv] [ˈkætəlbɔ:g] [meɪld] [fri:] [ɑ:n][æplɪˈkeɪʃ(ə)n][tu:; tə]
Descriptive Catalogue mailed free on application to
描述性的 目录 邮寄 自由的 在 应用 到

索取产品目录即可免费邮寄。

[dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒiˈɑ:] .
GEO .
地理 .

地理。

[em] . [ˈbeɪkəɹ] & [ˌsi: ˈoʊ] . ,
M . BAKER & CO . ,
M . 面包师 & 一氧化碳 . ,

M. BAKER & CO.

- [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [es ˈti:] . , [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] . [-]
149 Washington St . , Boston . [28]
- 华盛顿 英石 . , 波士顿 . [-]

波士顿华盛顿街149号。[28]

[pleɪz] [fɔ:ɹ; fəɹ] [ˈæmətəɹ] [θɪˈætrɪklz] .
Plays for Amateur Theatricals .
演出 为了 业余 戏剧 .

业余戏剧剧本。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [em] . [ˈbeɪkəɹ] .
By GEORGE M . BAKER .
经过 乔治 M . 面包师 .

作者：乔治·M·贝克。

[ˈɔ:θəɹ] [ʌv; əv] “ [ˈæmətəɹ] [ˈdra:məz] , “
Author of “ Amateur Dramas , ”
作者 的 “ 业余 电视剧 , ”

《业余戏剧》的作者

“ [ðə; ði][ˈmɪmɪk][steɪdʒ] , “
“ The Mimic Stage , ”
“ 这 模仿 阶段 , ”

“模仿阶段”

“ [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsteɪdʒ] , ” “ <u>The Social Stage</u> , ” “ 这 社会的 阶段 , ”	“社交舞台”
“ [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ˈsteɪdʒ] , ” “ <u>The Drawing - room Stage</u> , ” “ 这 绘画 - 房间 阶段 , ”	“客厅舞台”
“ [ə; eɪ] [ˈbeɪkəz] [ˈdʌz(ə)n] , ” & [si:] . “ <u>A Baker's Dozen</u> , ” & <u>c</u> . “ 一个 面包师的 打 , ” & <u>c</u> .	“一打面包师”等等。
[ˈtaɪtəlz][ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ɑ:r; ər] [nu:] [pleɪz] . <u>Titles in this Type are New Plays</u> . 标题 在 这 类型 是 新的 演出 .	此类标题为新剧。
[ˈdrɑ:məz] . <u>DRAMAS</u> . 电视剧 .	戏剧。
[ˈsi:tiːʃəs] . <u>Cts</u> . 犯罪 .	法院
[ɪn] [θri:] [ækts] . <u>In Three Acts</u> . 在 三 使徒行传 .	分为三幕。
[maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈki:pər] . [faɪv] [meɪl] , [θri:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - <u>My Brother's Keeper</u> . <u>5 male</u> , <u>3 female characters</u> . <u>15</u> 我的 兄弟 守门员 . 5 男性 , 3 女性 人物 . -	《兄弟守护者》。5名男性角色，3名女性角色。15
[ɪn] [tu:] [ækts] . <u>In Two Acts</u> . 在 二 使徒行传 .	分为两幕。
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkəz] . [sɪks] [meɪl] , [fɔ:r] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - <u>Among the Breakers</u> . <u>6 male</u> , <u>4 female characters</u> . <u>15</u> 之中 这 断路器 . 6 男性 , 4 女性 人物 . -	《破浪者》系列。6名男性角色，4名女性角色。15
[ˈsɪlvi:əz] [ˈsoʊldʒər] . <u>Sylvia's Soldier</u> . 西尔维娅的 士兵 .	西尔维娅的士兵。
[θri:] [meɪl] , [tu:ˈtu:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - <u>3 male</u> , <u>2 female characters</u> . <u>15</u> 3 男性 , 2 女性 人物 . -	3名男性角色，2名女性角色。15
[wʌns][ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] . [fɔ:r] [meɪl] , [tu:ˈtu:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . - <u>Once on a Time</u> . <u>4 male</u> , <u>2 female characters</u> . <u>15</u> 一次 在 一个 时间 . 4 男性 , 2 女性 人物 . -	从前。4名男性角色，2名女性角色。15

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [si:] . [sɪks] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
Down by the Sea . 6 male , 3 female characters . 15
向下 经过 这 海 . 6 男性 , 3 女性 人物 . -
海边。6名男性角色，3名女性角色。15

[bred] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] .
Bread on the Waters .
面包 在 这 沃特斯 .
水上面包。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
5 male , 3 female characters . 15
5 男性 , 3 女性 人物 . -
5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði][ləst] [loʊf] .
The Last Loaf .
这 最后的 面包 .
最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
5 male , 3 female characters . 15
5 男性 , 3 女性 人物 . -
5名男性角色，3名女性角色。15

[ɪn][wʌn][ækt] .
In One Act .
在 一 行为 .
一幕剧。

[stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] .
Stand by the Flag .
站立 经过 这 旗帜 .
捍卫国旗。

[faɪv] [meɪl] ['kærəktərz] . -
5 male characters . 15
5 男性 人物 . -
5个男性角色。15

[ðə; ði] ['temptər] .
The Tempter .
这 诱惑者 .
诱惑者。

[θri:] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] [kə'ræk] . -
3 male , 1 female charac . 15
3 男性 , 1 女性 字符 . -
3只雄性，1只雌性 charac.15

['kɑ:mədi:z] [ænd; ənd] [fɑ:rs] .
COMEDIES and FARCES .
喜剧 和 闹剧 .
喜剧和闹剧。

[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][dɪp] .
The Boston Dip .
这 波士顿 蘸 .
波士顿蘸酱。

[fɔ:r] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
4 male , 3 female characters . 15
4 男性 , 3 女性 人物 . -
4名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
The Duchess of Dublin .
这 公爵夫人 的 都柏林 .

都柏林公爵夫人。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
6 male , 4 female characters . 15
6 男性 , 4 女性 人物 . -

6名男性角色，4名女性角色。15

[wɪə(r)] [ɔːl] [tiː'təʊt(ə)lə(r)] .
We're all Teetotalers .
是 全部 滴酒不沾者 .

我们都是滴酒不沾者。

[fɔːr] [meɪl] , [tuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
4 male , 2 female characters . 15
4 男性 , 2 女性 人物 . -

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ][draːp] [tuː] [mʌtʃ] .
A Drop too Much .
一个 降低 也 很多 .

一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [tuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
4 male , 2 female characters . 15
4 男性 , 2 女性 人物 . -

4名男性角色，2名女性角色。15

['θɜːrti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər] [rɪ'freʃmənts] .
Thirty Minutes for Refreshments .
三十 分钟 为了 茶点 .

茶歇时间三十分钟。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
4 male , 3 female characters . 15
4 男性 , 3 女性 人物 . -

4名男性角色，3名女性角色。15

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['saɪdər] .
A Little More Cider .
一个 小的 更多的 苹果酒 .

再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
5 male , 3 female characters . 15
5 男性 , 3 女性 人物 . -

5名男性角色，3名女性角色。15

[meɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli] .
Male Characters Only .
男性 人物 仅有的 .

仅限男性角色。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] . - [tʃɑːr] . -
Gentlemen of the Jury . 12 char . 15
先生们 的 这 陪审团 . - 字符 . -

陪审团先生们。12 char:15

[ə; eɪ] ['tendər] [ə'tætʃmənt] .
A Tender Attachment .
一个 投标 依恋 .

招标附件。

[ˈsevən] [tʃɑːr] . -
7 char . 15
7 字符 . -

7 字符.15

[ðə; ði] [θiːf] [ʌv; əv] [taɪm] . [sɪks] [tʃɑːr] . -
The Thief of Time . 6 char . 15
这 贼 的 时间 . 6 字符 . -

时间窃贼。6 字符。15

[ðə; ði] [ˌhaɪpəˈkɑːndriæk] . [faɪv] [tʃɑːr] . -
The Hypochondriac . 5 char . 15
这 疑病症 . 5 字符 . -

疑病症患者。5 字符15

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈbenɪfæktər] . [sɪks] [tʃɑːr] . -
A Public Benefactor . 6 char . 15
一个 民众 恩人 . 6 字符 . -

一位公众恩人。6 字符 15

[ðə; ði] [ˈrʌnəˌweɪz] . [fɔːr] [tʃɑːr] . -
The Runaways . 4 char . 15
这 逃亡者 . 4 字符 . -

逃亡乐队。4个字符。15

[koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
Coals of Fire .
煤炭 的 火 .

火之煤炭。

[sɪks] [tʃɑːr] . -
6 char . 15
6 字符 . -

6 字符.15

[ˈwaːntɪd] , [ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] .
Wanted , a Male Cook .
通缉 , 一个 男性 厨师 .

招聘男厨师。

[fɔːr] [tʃɑːr] . -
4 char . 15
4 字符 . -

4 字符.15

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] .
A Sea of Troubles .
一个 海 的 麻烦 .

苦难之海。

[eɪt] [tʃɑːr] . -
8 char . 15
8 字符 . -

8 个字符.15

[fɑːrs] .
FARCES .
闹剧 .

闹剧。

[ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] . [eɪt] [tʃɑːr] . -
Freedom of the Press . 8 char . 15
自由 的 这 按 . 8 字符 . -

新闻自由。8个字符。15

[ə; eɪ] [kloʊz] [feɪv] .
A Close Shave .
一个 关闭 刮胡子 .

险些丧命。

[sɪks] [tʃɑːr] . -
6 char . 15
6 字符 . -

6 字符.15

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈlɪksər] . [naɪn] [tʃɑːr] . -
The Great Elixir . **9 char . 15**
这 伟大的 灵药 . 9 字符 . -

伟大的灵药。9 字符 15

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdemɪdʒɑːn] .
The Man with the Demijohn .
这 男人 和 这 酒瓶 .

手持玻璃酒瓶的男人。

[fɔːr] [tʃɑːr] . -
4 char . 15
4 字符 . -

4 字符.15

[ˈhjuːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] .
Humors of the Strike .
体液 的 这 罢工 .

罢工中的幽默。

[eɪt] [tʃɑːr] . -
8 char . 15
8 字符 . -

8 个字符.15

[nuː] [bruːmz] [swiːp] [kliːn] .
New Brooms Sweep Clean .
新的 扫帚 扫 干净的 .

新扫帚扫地，干净整洁。

[sɪks] [tʃɑːr] . -
6 char . 15
6 字符 . -

6 字符.15

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ðə; ði] [ˈkæptɪn] . [sɪks] [tʃɑːr] . -
My Uncle the Captain . **6 char . 15**
我的 叔叔 这 队长 . 6 字符 . -

我的叔叔，船长。6个字符。15

[ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] [ˈoʊnli] .
Female Characters Only .
女性 人物 仅有的 .

仅限女性角色。

[ðə; ði] [red] [ˈfiːnjɑːn] . [sɪks] [tʃɑːr] . -
The Red Chignon . **6 char . 15**
这 红色的 发髻 . 6 字符 . -

红色发髻。6个字符。15

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [wiːd] .
Using the Weed .
使用 这 杂草 .

使用大麻。

[ˈseɪvən] [tʃɑːr] . -
7 char . 15
7 字符 . -

7 字符.15

[ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] .
A Love of a Bonnet .
一个 爱 的 一个 引擎盖 .

对一顶帽子的热爱。

[faɪv] [tʃɑːr] . -
5 char . 15
5 字符 . -

5个字符.15

[ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈpɪkl] .
A Precious Pickle .
一个 宝贵的 泡菜 .

一根珍贵的腌黄瓜。

[saɪks] [tʃɑːr] . -
6 char . 15
6 字符 . -

6 字符.15

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pleɪɡ] [ɪn] [laɪf] .
The Greatest Plague in Life .
这 最 瘟疫 在 生活 .

人生中最严重的瘟疫。

[eɪt][ˈtʃɑː] . -
8 cha . 15
8 茶 . -

8 cha.15

[noʊ] [kjʊr] , [noʊ] [peɪ] . [ˈseɪvən] [tʃɑːr] . -
No Cure , no Pay . 7 char . 15
不 治愈 , 不 支付 . 7 字符 . -

无药可医，不收费。7个字符。15

[ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [bend] . [ˈseɪvən] [tʃɑːr] . -
The Grecian Bend . 7 char . 15
这 希腊 弯曲 . 7 字符 . -

希腊弯道。7个字符。15

[ˈæliɡ(ə)rɪ] .
ALLEGORIES .
寓言 .

寓言。

[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈtæbloʊz] .
Arranged for Music and Tableaux .
安排 为了 音乐 和 画作 .

为音乐和舞台剧而编排。

[ðə; ði][rɪˈvɒʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] . [naɪn] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . -
The Revolt of the Bees . 9 female characters . 15
这 反叛 的 这 蜜蜂 . 9 女性 人物 . -

蜜蜂的叛乱。9个女性角色。15

- [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] . [eɪt] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . -
Lightheart's Pilgrimage . 8 female characters . 15
- 朝圣 . 8 女性 人物 . -

光明之心的朝圣之旅。8 位女性角色。15

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['rouzɪz] .
The War of the Roses .
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[eɪt] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
8 female characters . 15
8 女性 人物 . -

8个女性角色。15

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['traɪʌmf] .
The Sculptor's Triumph .
这 雕塑家的 胜利 .

雕塑家的胜利。

[wʌn] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
1 male , 4 female characters . 15
1 男性 , 4 女性 人物 . -

1名男性角色，4名女性角色。15

['mjuːzɪk(ə)][ænd; ənd] [drə'mætɪk] .
MUSICAL AND DRAMATIC .
音乐 和 戏剧性 .

音乐剧和戏剧。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] .
The Seven Ages .
这 七 年龄 .

七个时代。

[ə; eɪ] ['tæbləʊ] [ˌentər'teɪnmənt] .
A Tableau Entertainment .
一个 画面 娱乐 .

Tableau Entertainment 出品。

['nuːmərəs] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
Numerous male and female characters . 15
很多的 男性 和 女性 人物 . -

众多男性和女性角色。15

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] . [tuː'tuː] [meɪl] ['kærəktərz] . -
Too Late for the Train . 2 male characters . 15
也 晚的 为了 这 火车 . 2 男性 人物 . -

赶不上火车了。2个男性角色。15

[snəʊ] [baʊnd] : [ɔːr] , [ə'ɒːnzəʊ][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['ɪmədʒiːn] .
Snow bound : or , Alonzo the Brave and the Fair Imogene .
雪 边界 : 或者 , 阿隆佐 这 勇敢的 和 这 公平的 伊莫金 .

雪困：或勇敢的阿隆佐和美丽的伊莫金。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -
3 male , 1 female character . 25
3 男性 , 1 女性 特点 . -

3名男性角色，1名女性角色。25

['bɒnbɒnz] : [ɔːr] , [ðə; ði][peɪnt] - [kɪŋ] . [θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -
Bonbons : or , The Paint - King . 3 male , 1 female character . 25
糖果 : 或者 , 这 画 - 国王 . 3 男性 , 1 女性 特点 . -

邦邦：或，油漆王。3个男性角色，1个女性角色。25

[ðə; ði] ['pɛdlər][ʌv; əv] ['veri] [naɪs] . ['sevən] [meɪl] ['kærəktərz] . -
The Pedler of Very Nice . 7 male characters . 15
这 小贩 的 非常 好的 . 7 男性 人物 . -

非常不错的推销员。7个男性角色。15

[æŋ; əŋ][ə'ɾɪdʒən(ə)l][aɪ'di:ə] : [wʌŋ] [meɪl] , [wʌŋ] ['fi:meɪl] ['kærəktər] . -
An Original Idea . 1 male , 1 female character . 15
一个 原来的 主意 : 1 男性 , 1 女性 特点 : -

原创构思。1个男性角色，1个女性角色。15

- : [ɔ:r] , ['roʊmiʊs][ænd; ənd][ˈdʒu:ljət, -liət] [rɪ'stɔ:rd] .
Capuletta : or , Romeo and Juliet Restored .
- : 或者 , 罗密欧 和 朱丽叶 恢复 :

卡普莱塔：或，《罗密欧与朱丽叶》的复原版。

[θri:] [meɪl] , [wʌŋ] ['fi:meɪl] ['kærəktər] . -
3 male , 1 female character . 15
3 男性 , 1 女性 特点 : -

3名男性角色，1名女性角色。15

[ˈtempərəns] ['pi:sɪz] .
TEMPERANCE PIECES .
节制 件 :

节制篇章。

[ðə; ði][læst] [loʊf] .
The Last Loaf .
这 最后的 面包 :

最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
5 male , 3 female characters . 15
5 男性 , 3 女性 人物 : -

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði] ['temptər] .
The Tempter .
这 诱惑者 :

诱惑者。

[θri:] [meɪl] , [wʌŋ] ['fi:meɪl] ['kærəktər] . -
3 male , 1 female character . 15
3 男性 , 1 女性 特点 : -

3名男性角色，1名女性角色。15

[wɪə(r)] [ɔ:l][ti:'təʊt(ə)lə(r)] .
We're all Teetotalers .
是 全部 滴酒不沾者 :

我们都是滴酒不沾者。

[fɔ:r] [meɪl] , [tu:ˈtu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
4 male , 2 female characters . 15
4 男性 , 2 女性 人物 : -

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ][drɑ:p] [tu:] [mʌt] .
A Drop too Much .
一个 降低 也 很多 :

一滴过量。

[fɔ:r] [meɪl] , [tu:ˈtu:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -
4 male , 2 female characters . 15
4 男性 , 2 女性 人物 : -

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['saɪdər] .
A Little More Cider .
一个 小的 更多的 苹果酒 :

再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θɪɹi:] [ˈfi:meɪl] [ˈkærəktərz] . -
5 male , 3 female characters . 15
5 男性 , 3 女性 人物 . -

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdemɪdʒɑ:n] .
The Man with the Demijohn .
这 男人 和 这 酒瓶 .

手持玻璃酒瓶的男人。

[fɔ:ɹ] [ˈkærəktərz] . -
4 characters . 15
4 人物 . -

4 个字符。15

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[sʌm; səm][ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] :
Some typographical errors have been corrected :
一些 印刷 错误 有 到过 已更正 :

部分拼写错误已更正：

[peɪdʒ] [ˈprɪntɪd] [kəˈrekʃn] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt]
Page Printed Correction Extract
页 打印 更正 提炼

页面打印更正摘录

[ˌtu:ˈtu:] [aʊt] , [aʊt] . - .
2 Out , Out . 28 .
2 出去 , 出去 . - .

出局，出局。28。

[ˈboʊld] [aʊt] .
Bowled Out .
保龄球 出去 .

出局。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] [ɪn][wʌn]
A Farce in One
一个 闹剧 在 一

一场闹剧

- [ˈproʊtest] [ðɪs] [ˈproʊtest] .
10 protest this protest .
- 反对 这 反对 .

10 人抗议这次抗议。

[ðɪs] [aɪ][ˈproʊtest] .
This I protest .
这 我 反对 .

我对此表示抗议。

[ðɪs] [əˈtempt] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)]
This attempt to stifle
这 试图 到 窒息

这种试图压制的行为

- [ˈbeɪkər][es] [ˈbeɪkəz] “ [ə; eɪ] [ˈbeɪkəz] [ˈdʌz(ə)n] , ” & [si:] .
28 Baker s Baker's “ A Baker's Dozen , ” & c .
- 贝克 s 面包师的 “ 一个 面包师的 打 , ” & c .

28 Baker 的 Baker's “A Baker's Dozen, ”等等。

- ['kærəktərz] ['kærəktərz] .
28 characters characters .
- 人物 人物 .

28 个字符。

['wɔ:tərz] .
Waters .
沃特斯 .

沃特斯。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .
5 male , 3 female characters .
5 男性 , 3 女性 人物 .

5名男性角色，3名女性角色。

[ɪn][ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)]['dɑ:kjʊmənt] , [peɪdʒ] ['nʌmbərz] [brɪ'gæn][æt; ət] - .
In the original document , page numbers began at 167 .
在 这 原来的 文档 , 页 数字 开始 在 - .

原文件中，页码从 167 开始。

[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [ri:'nʌmbərd] [tu:; tə][brɪ'gɪn][æt; ət][wʌn] .
These have been renumbered to begin at 1 .
这些 有 到过 重新编号 到 开始 在 1 .

这些编号已重新调整，从 1 开始。

听书破万卷

开口如有神

